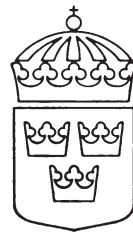


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 2015:23

Nr 23

Anslutning till Launchers Exploitation Declaration Paris den 30 mars 2007

Regeringen beslutade den 3 september 2015 att ansluta sig till Launchers Exploitation Declaration. Den 22 september 2015 deponerade Sverige sitt anslutningsinstrument hos den Europeiska rymdstyrelsen, ESA. Deklarationen trädde i kraft den 26 november 2009 och för Sverige den 3 september 2015.

Final Document of the meeting of Government Representatives
on the Declaration by certain European Governments on
the Launchers Exploitation Phase of Ariane, Vega, and Sovuz from the Guiana
Space Centre

(finalised on 30 March 2007)

The governments of the Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Republic of Finland, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Portuguese Republic, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Member States of the European Space Agency ("the Agency" or "ESA")

- I. RECALL the scheme set up pursuant to the Declaration by certain European governments on the Ariane launcher production phase, which entered into force originally on 14 April 1980 and has been renewed or extended until the end of 2008, for the production, marketing and launch of the Ariane launchers, on the basis of the production master files stemming from the Agency's development programmes, and RECALL further that the Governments parties to the said Declaration entrusted the Arianespace company, through the Agency, with the execution of the production phase for the Ariane launchers.

- II. RECOGNISE the need to prepare a common framework for the launchers exploitation phase beyond 2008, implementing a coherent European launchers strategy and succeeding to the scheme set up by the Declaration on the Ariane launcher production phase mentioned above.

- III. RECORD the completion of their work, which started on 18 January 2006, and welcome the establishment by consensus of the text of the Declaration by certain European Governments on the Launchers Exploitation Phase of Ariane, Vega and Soyuz from the Guiana Space Centre (hereafter referred to as the “Launchers Exploitation Declaration”) in the form attached hereto, which will succeed to the Declaration on the Ariane launcher production phase referred to above, while maintaining continuity with the same.
- IV. INVITE the Council of the Agency to authorise the Director General of the Agency to exercise the duties of depositary of the Launchers Exploitation Declaration, together with the other duties described in section V of the Declaration.
- V. INVITE the Governments of the Member States of the Agency to convey as soon as possible to the Director General of the Agency notification of their acceptance in writing of the terms of the Launchers Exploitation Declaration.
- VI. AGREE that the Launchers Exploitation Declaration will produce its effects as from 1 January 2009, provided the condition set forth in section V.1 thereof has occurred prior to such date and FURTHER AGREE that those who have not acceded to it by 1 January 2009 UNDERTAKE to abide, to the fullest extent possible consistent with their domestic laws and regulations, by the terms of the Launchers Exploitation Declaration as from 1 January 2009.
- VII. AGREE that, in case by 30 June 2008 the condition set forth in section V.1 of the Launchers Exploitation Declaration has not occurred, they shall meet in order to evaluate the situation and the possible measures to be taken.

Document final de la réunion des représentants des Gouvernements
sur la Déclaration de certains Gouvernements européens
relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz
au Centre spatial guyanais

(établi le 30 mars 2007)

Les Gouvernements de la République d'Autriche, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, de la République hellénique, de l'Irlande, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas, du Royaume de Norvège, de la République portugaise, du Royaume d'Espagne, du Royaume de Suède, de la Confédération suisse, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Etats membres de l'Agence spatiale européenne ("l'Agence" ou "l'ASE"),

- I. RAPPELLENT le dispositif mis en place au titre de la Déclaration de certains Gouvernements européens relative à la phase de production des lanceurs Ariane, qui est entrée en vigueur initialement le 14 avril 1980 et a été renouvelée ou prolongée jusqu'à la fin de 2008, pour la production, la commercialisation et le lancement des lanceurs Ariane sur la base des dossiers industriels issus des programmes de développement de l'Agence, et RAPPELLENT en outre que les gouvernements parties à ladite Déclaration ont confié à la société Arianespace, par l'intermédiaire de l'Agence, l'exécution de la phase de production des lanceurs Ariane ;

- II. RECONNAISSENT la nécessité de préparer un cadre commun pour la phase d'exploitation des lanceurs au-delà de 2008 mettant en œuvre une stratégie européenne cohérente en matière de lanceurs et prenant la suite du dispositif de la Déclaration relative à la phase de production des lanceurs Ariane susmentionnée.

- III. PRENNENT ACTE de l'achèvement de leurs travaux, qui ont débuté le 18 janvier 2006, et SE FÉLICITENT de l'établissement par consensus du texte de la Déclaration de certains Gouvernements européens relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au Centre spatial guyanais (ci-après dénommée "Déclaration relative à l'exploitation des lanceurs") ci-jointe, qui prendra la suite de la Déclaration relative à la phase de production des lanceurs Ariane susmentionnée tout en assurant la continuité avec cette dernière ;
- IV. INVITENT le Conseil de l'Agence à autoriser son Directeur général à exercer les fonctions de dépositaire de la Déclaration relative à l'exploitation des lanceurs, ainsi que les autres fonctions décrites à la section V de la Déclaration.
- V. INVITENT les Etats membres de l'Agence à notifier dès que possible au Directeur général de l'Agence leur acceptation par écrit des dispositions de la Déclaration relative à l'exploitation des lanceurs.
- VI. CONVIENNENT que la Déclaration relative à l'exploitation des lanceurs prendra effet à compter du 1^{er} janvier 2009, pourvu que la condition énoncée en son paragraphe V.1 soit remplie avant cette date, et CONVIENNENT EN OUTRE que ceux qui n'y ont pas adhéré au 1^{er} janvier 2009 S'ENGAGENT à respecter, dans toute la mesure où cela est compatible avec les législations et réglementations nationales, les termes de la Déclaration relative à l'exploitation des lanceurs à compter du 1^{er} janvier 2009.
- VII. CONVIENNENT, dans le cas où, au 30 juin 2008, la condition énoncée au paragraphe V.1 de la Déclaration relative à l'exploitation des lanceurs n'est pas remplie, de se réunir afin d'évaluer la situation et les mesures pouvant être prises.

Schlussdokument der Sitzung der Regierungsvertreter
betreffend die Erklärung europäischer Regierungen
über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus
vom Raumfahrtzentrum Guayana aus

(erstellt am 30. März 2007)

Die Regierungen des Königreichs Belgien, des Königreichs Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Finnland, der Französischen Republik, der Hellenischen Republik, Irlands, der Italienischen Republik, des Großherzogtums Luxemburg, des Königreichs der Niederlande, des Königreichs Norwegen, der Republik Österreich, der Portugiesischen Republik, des Königreichs Schweden, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, des Königreichs Spanien, des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland,

die Mitgliedstaaten der Europäischen Weltraumorganisation (im Folgenden als „Organisation“ oder „ESA“ bezeichnet) sind,

- I. VERWEISEN auf die nach Maßgabe der am 14. April 1980 ursprünglich in Kraft getretenen und bis Ende 2008 erneuerten beziehungsweise verlängerten Erklärung europäischer Regierungen über die Produktionsphase der Ariane-Träger für die Produktion, die Vermarktung und den Start der Ariane-Träger auf der Grundlage der aus den Entwicklungsprogrammen der Organisation stammenden Fertigungsunterlagen getroffene Regelung und VERWEISEN ferner darauf, dass die Vertragsregierungen der genannten Erklärung der Gesellschaft Arianespace über die Organisation die Durchführung der Produktionsphase der Ariane-Träger übertragen haben;

- II. ERKENNEN die Notwendigkeit AN, einen gemeinsamen Rahmen für die Einsatzphase der Träger nach 2008 zur Umsetzung einer schlüssigen europäischen Trägerstrategie zu erarbeiten, welcher der in der genannten Erklärung über die Ariane-Produktionsphase enthaltenen Regelung nachfolgt;

- III. STELLEN den Abschluss ihrer am 18. Januar 2006 begonnenen Arbeiten FEST und begrüßen die einvernehmliche Festlegung des Wortlauts der Erklärung europäischer Regierungen über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guayana aus (im Folgenden als „Erklärung über die Träger-Einsatzphase“ bezeichnet) in der beigefügten Form, die der genannten Erklärung über die Produktionsphase der Ariane-Träger nachfolgt, wobei sie die Kontinuität mit derselben sicherstellt;
- IV. FORDERN den Rat der Organisation AUF, den Generaldirektor der Organisation zu ermächtigen, die Aufgaben des Verwahrers der Erklärung über die Träger-Einsatzphase sowie die in ihrem Abschnitt V beschriebenen Aufgaben wahrzunehmen;
- V. FORDERN die Regierungen der Mitgliedstaaten der Organisation AUF, dem Generaldirektor der Organisation so bald wie möglich schriftlich ihre Annahme der Erklärung über die Träger-Einsatzphase zu notifizieren;
- VI. SIND SICH DARIN EINIG, dass die Erklärung über die Träger-Einsatzphase ab 1. Januar 2009 wirksam wird, sofern bis dahin die in ihrem Abschnitt V Absatz 1 niedergelegte Bedingung erfüllt ist, und SIND SICH ferner DARIN EINIG, dass diejenigen, die ihr nicht bis zum 1. Januar 2009 beigetreten sind, SICH VERPFLICHTEN, die Erklärung über die Träger-Einsatzphase ab 1. Januar 2009 im größtmöglichen Umfang, soweit dies mit ihren innerstaatlichen Gesetzen und sonstigen Vorschriften vereinbar ist, einzuhalten;
- VII. SIND SICH DARIN EINIG, dass sie, sofern die in Abschnitt V Absatz 1 der Erklärung über die Träger-Einsatzphase niedergelegte Bedingung bis zum 30. Juni 2008 nicht erfüllt ist, zusammenkommen, um die Lage und die gegebenenfalls zu treffenden Maßnahmen zu bewerten.

**DECLARATION
BY CERTAIN EUROPEAN GOVERNMENTS ON THE LAUNCHERS
EXPLOITATION PHASE OF ARIANE, VEGA, AND SOYUZ FROM THE
GUIANA SPACE CENTRE**

**DÉCLARATION
DE CERTAINS GOUVERNEMENTS EUROPÉENS RELATIVE À
LA PHASE D'EXPLOITATION DES LANCEURS
ARIANE, VEGA ET SOYOUZ AU CENTRE SPATIAL GUYANAIS**

**ERKLÄRUNG
EUROPÄISCHER REGIERUNGEN
ÜBER DIE PHASE DES EINSATZES DER TRÄGER ARIANE, VEGA
UND SOJUS VOM RAUMFAHRTZENTRUM GUAYANA AUS**

The Governments of the States parties to this Declaration, hereinafter referred to as “Parties”,

CONSIDERING the Arrangement signed on 21 September 1973 between certain European governments and the European Space Research Organisation concerning the execution of the Ariane launcher programme, and in particular Articles I, III.1 and V thereof, which provide for a new arrangement setting out the content of the production phase of the Ariane programme,

HAVING REGARD to the Convention for the establishment of a European Space Agency (hereinafter referred to as “ESA” or “the Agency”), which was opened for signature on 30 May 1975 and entered into force on 30 October 1980 (hereinafter referred to as the “ESA Convention”),

CONSIDERING that the ESA launcher programmes are primarily focused on research and development activities and that the Ariane and Vega launch systems developed within the framework of the Agency (hereinafter “the ESA developed launchers”) contribute to securing the guaranteed access to space for Europe,

CONSIDERING that by virtue of its Resolution ESA/C/XXXIII/Res. 3 of 26 July 1979, the Council of the Agency agreed that production was to be entrusted to an industrial structure,

RECALLING that certain European Governments have agreed, since 14 April 1980 and until the end of 2008, through the Declaration on the Ariane launcher production phase and its subsequent renewals and extensions (hereinafter referred to as “Ariane Production Declaration”), that the Ariane launcher production phase is conducted by an industrial structure and that the Agency shall carry out, in conformity with Article V.2 of the ESA Convention, the operational activity associated with the Ariane launcher production phase,

CONSIDERING that the Agency, through the adoption of several Council Resolutions, has accepted to carry out such mandate,

RECALLING that for the execution of the above mandate, the Agency has entered into a Convention and its Riders with Arianespace, as defined in the following paragraph, which has been subsequently renewed and extended, and through which Arianespace has agreed to carry out the manufacturing, marketing and launch of the Ariane launcher, for peaceful purposes in accordance with the provisions of the ESA Convention,

CONSIDERING that the Arianespace group is presently formed by the companies Arianespace Participation S.A. and Arianespace S.A., both having their registered office in France (hereinafter together referred to as “Arianespace”) and that the shares of Arianespace are held by European entities, including industrial firms involved in the manufacture of the ESA developed launchers as defined above,

Further CONSIDERING that for the purpose of enhancing the flexibility of the launch services offered by Arianespace, the Agency has concluded agreements with France and Russia for the exploitation of the Soyuz launch system (hereinafter referred to as the Soyuz launcher) from the Guiana Space Centre (hereinafter referred to as "CSG") and has also concluded a corresponding rider to the Convention with Arianespace,

TAKING NOTE that the Council of the Agency meeting at ministerial level on 5 and 6 December 2005 has adopted a Resolution on the Evolution of the European Launcher Sector (hereinafter the "2005 Launchers Resolution") which recognises the need to prepare a common framework for the launchers exploitation phase beyond 2008, implementing a coherent launcher strategy and succeeding to the scheme of the Ariane Production Declaration as from 1 January 2009,

TAKING NOTE that, pursuant to the 2005 Launchers Resolution, ESA Member States participating in the relevant Agency launcher development programmes shall conclude, within the frame of the Agency, as soon as possible and in time for the entry into force of this Declaration, the relevant exploitation agreement for each of the ESA developed launchers, setting the specific principles for the exploitation phase of each launcher concerned, in compliance with the provisions of this Declaration,

TAKING NOTE of the document entitled "Reference Framework for a coherent implementation, as from 2007, of decisions related to the restructuring of the European launcher sector" (ESA/PB-ARIANE (2005)3, rev. 3) referred to in paragraph 16 d) of the 2005 Launchers Resolution (hereinafter the "Reference Framework"),

CONSIDERING that the Governments participating in the Ariane Production Declaration have contributed to the funding of the CSG launch range according to the relevant Resolutions adopted by the ESA Council,

CONSIDERING the agreements between the French Government and ESA on the Guiana Space Centre (CSG) (2002-2006), signed on 11 April 2002 (hereinafter "the CSG Agreement"), on the Agency's launch sites and associated facilities at the CSG, signed on 11 April 2002 (the "ELA Agreement"), on the Soyuz Launch Site signed on 21 March 2005 (the "ELS Agreement"), and the subsequent revisions of such agreements,

CONSIDERING the provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and other celestial Bodies, of 27 January 1967 (hereinafter referred to as the "Outer Space Treaty"),

CONSIDERING that ESA has accepted the provisions of the Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects of 29 March 1972 and the provisions of the Convention on Registration of Objects Launched into the Outer Space of 14 January 1975,

CONSIDERING the Resolution on the Agency's legal liability (ESA/C/XXII/Res.3) adopted by the ESA Council on 13 December 1977,

I. PURPOSE AND UNDERTAKINGS OF THE PARTIES

1. Through this Declaration the Parties hereto agree on a common framework for the exploitation phase of ESA developed launchers and of the Soyuz launcher operated from the CSG beyond 2008, succeeding to the scheme of the Ariane Production Declaration described in the preamble. The launchers exploitation phase, which follows the qualification process as described in the Reference Framework mentioned in the preamble, includes the relevant launcher manufacturing, launcher integration, launch operations and marketing activities.
2. The guarantee of an available, reliable, and independent access to space for Europe at affordable conditions has been and will remain an essential goal for the Parties hereto.
3. Guaranteed access to space shall be assured by (i) launchers developed and produced by European industry, primarily designed to respond to European institutional mission needs, (ii) an operational European launch base and (iii) European industrial capabilities.
4. The launchers exploitation phase shall be carried out for peaceful purposes in compliance with the Outer Space Treaty and the ESA Convention.
5. The Parties hereto decide to entrust the execution of the exploitation phase of the ESA developed launchers and of the Soyuz launcher operated from the CSG to Arianespace (hereinafter the “launch service provider”) in compliance with the roles and responsibilities defined in the Reference Framework referred to in the preamble; for this purpose, the Agency concludes arrangements with the launch service provider in accordance with the guidelines provided for in section III below. Such arrangements succeed to the Convention between ESA and Arianespace mentioned in the preamble while assuring continuity with the same.
6. The exploitation of the ESA developed launchers shall respect the industrial and geographical distribution of work resulting from the relevant development programmes undertaken by the Agency, subject to the specific provisions of the relevant exploitation agreements for each of the ESA developed launchers to be concluded among the States participating in the relevant Agency launcher development programme as mentioned in the preamble and to the provisions of the arrangements between ESA and the launch service provider foreseen in section III below.
7. The European launch base shall be maintained in operational conditions so as to allow ready access to space for the Parties to this Declaration. The Parties undertake for their part to contribute to the funding of the CSG launch range in accordance with specific arrangements.

8. The Parties hereto will take the ESA developed launchers and the Soyuz launcher operated from the CSG into account when defining and executing their national programmes as well as the European and other international programmes in which they are involved, except where such use compared to the use of other launchers or space transport means available at the envisaged time presents an unreasonable disadvantage with regard to cost, reliability or mission suitability.

Preference to their utilisation shall be granted by the Parties in the following order of priority:

- ESA developed launchers,
 - the Soyuz launcher operated from the CSG when comparing the options to launch missions by non ESA-developed launchers,
 - other launchers.
9. The Parties hereto agree to support collectively the setting-up of a framework governing the procurement of launch services for European institutional programmes and ensuring a level playing field for Europe on the worldwide market for launch services.
10. In the case of sales of launch services provided through one of the launch systems which are the subject of this Declaration to a State which is not a member of the Agency or to a customer that does not come under the jurisdiction of a Member State of the Agency:
- (a) The Parties agree to set up a Committee, hereinafter referred to as "the Sales Control Committee", which will succeed to the sales control committee set up under the Ariane Production Declaration mentioned in the preamble, and will have the responsibility for determining whether a projected launch sale constitutes use that runs counter to the provisions of section I.4 above.

The Sales Control Committee shall comprise one representative of each Party hereto. The members of the Sales Control Committee shall be kept informed by the Director General of the Agency of projected sales of launch services by the launch service provider to States which are not members of the Agency and to customers that come under the jurisdiction of such States.

The Sales Control Committee shall be convened as follows: one-third of the members may request a meeting on the grounds that the use of a launcher would run counter to the provisions of section I.4 above.

This request must be made not more than four weeks after the members of the Sales Control Committee have been informed of the proposed contract. The Sales Control Committee must then be convened within two weeks. Within four weeks at the most, it may decide to prohibit the projected launch sale on the grounds that it is incompatible with the provisions of section I.4 above, doing so by a two-thirds majority of its members.

This decision shall be binding on the launch service provider. In the exercise of the competences that France holds by virtue of the Outer Space Treaty, France undertakes to take the necessary steps to ensure the proper implementation of the prohibition decisions taken by the Sales Control Committee.

- (b) Without prejudice to the obligations devolving upon it under this Declaration, any Party shall retain the right to declare that for reasons of its own, it does not associate itself with a particular launch.
- (c) If a Party considers that the sale of a launch is not compatible with its adherence to this Declaration, it must, after such consultations as it may deem necessary, inform the Director General of the Agency.

If, after the Director General has informed the launch service provider, the sale goes through, the Party may immediately suspend its adherence to this Declaration in respect of the sale in question, on condition that it formally notifies the Agency and the other Parties hereof within one month and that it respects the commitments it has entered into with regard to other sales. The Party shall keep available the national assets and intellectual property rights as defined in section I.11 below, used for the exploitation of the launcher and shall not oppose their use.

Should the Party concerned object to making available, for the purposes of the launch in question, equipment and subsystems manufactured by its national industry, it shall be bound, within the framework of its powers, to facilitate the transfer of the manufacture of the relevant supplies to the industries of the other Parties, and may not under any circumstances oppose the manufacture of the supplies in question by the industries of the other Parties.

- (d) The Sales Control Committee shall establish its own rules of procedures.

11. The Parties hereto undertake to make available to the launch service provider when required for the purposes of the exploitation of the ESA developed launchers and of the Soyuz launcher operated from the CSG:

- under financial conditions limited to the costs incurred on that account, the assets which are owned by certain Parties hereto and which have been used for the development programmes of the ESA developed launchers and of the Soyuz at CSG programme, with the exception of the CSG launch range to which the specific provisions of section I.7 above shall apply;
 - free of charge, the intellectual property rights belonging to them and deriving from the development programmes of the ESA developed launchers and of the Soyuz at the CSG programme; the launch service provider shall have access free of charge to technical information in their possession resulting from the said programmes.
12. The Parties hereto shall do their utmost to provide ESA and the launch service provider with the assistance required with regard to industrial quality surveillance and price surveys.
 13. If, in connection with an export sale, it proves desirable to lay down special arrangements regarding guarantees and export financing, the Parties shall consult together to determine how such a request can be met on the basis of the principle of equitable distribution of the risk and the funding, pro rata to participation in exploitation as defined in the exploitation agreements mentioned in the preamble.
 14. The Parties agree that they will consult together on the steps to be taken in case of major modifications of the features of the launch service provider or in case of events which may have a major impact on its business or on the future of the ESA developed launchers and of the Soyuz launcher from CSG.

II. MANDATE TO THE AGENCY

The Parties to this Declaration:

1. Invite the Agency to ensure that the provisions of this Declaration are complied with and applied and that their rights are safeguarded and to monitor that the activities performed by the launch service provider and industry during the exploitation phase do not put into question the qualification of the launch systems, including the related facilities;
2. Invite the Agency to agree, through a Council decision, to the mandate given to it under the terms of this Declaration in conformity with Article V.2 of the ESA Convention;
3. Invite the Agency to conclude specific arrangements with the launch service provider as foreseen in section III below in accordance with the principles contained in the present Declaration;

4. Invite the Agency to agree that the reporting to the Parties on matters relevant to the mandate entrusted to it through this Declaration is made at the occasion of the meetings of the Council of the Agency or of its subordinate body entrusted with launcher related matters; such reporting activities will take place at least once a year and will include in particular:
 - (a) reports on the financial needs and funding of the CSG;
 - (b) reports by the Agency Director General or his representative on the world launch services market and associated critical analysis;
 - (c) detailed reports by the Agency Director General or his representative on the overall geographical distribution of work related to exploitation among the Parties to this Declaration;
 - (d) reports by the Agency Director General on the distribution of industrial work related to exploitation;
 - (e) detailed reports by the Agency Director General on the basis of the data acquired pursuant to the provisions of section III.1.n) below and reports on the annual business plan presented by the representative of the launch service provider on its activities. On that occasion, the Council or its subordinate body may make any recommendation to the launch service provider that it considers useful for attaining the objectives of this Declaration. It may request the launch service provider to supply it with further reports;
 - (f) reports by the Agency Director General on the launch service provider's activities, including any development in the structure and/or the composition of the shareholdings of the launch service provider's company and its group;
 - (g) reports by the chairman of the Sales Control Committee;
5. Invite the Agency to treat the reports and information referred to above, which may be of a confidential nature, as such;
6. Provide that the representatives of the Parties to this Declaration take the occasion of meetings of the Council of the Agency or of its subordinate body entrusted with launcher related matters to reach agreement on any matters relating to implementation of this Declaration;
7. Invite the Council of the Agency to authorise the Director General of the Agency to exercise the duties of depositary of this Declaration and those described in section V below;
8. Invite the Agency to assist the launch service provider in the promotion of the launcher export activities, in particular in approaching international organisations;

9. Invite the Agency to provide the launch service provider with the assistance required with regard to industrial quality surveillance and price surveys.

III. COMMITMENTS TO BE TAKEN BY THE LAUNCH SERVICE PROVIDER - ARRANGEMENTS BETWEEN ESA AND THE LAUNCH SERVICE PROVIDER

1. In execution of the mandate entrusted to the Agency under this Declaration and in compliance with the 2005 Launchers Resolution, ESA concludes arrangements with the launch service provider, succeeding to the Convention between ESA and Arianespace and its subsequent riders mentioned in the preamble while assuring continuity with the same. Such arrangements, which will include specific provisions applicable separately to each ESA developed launcher and to the Soyuz launcher operated from the CSG, will contain the commitment of the launch service provider, in consideration of the tasks entrusted to it, to:
 - (a) carry out the activities entrusted to it in compliance with the ESA Convention, with the provisions of the Outer Space Treaty and with the applicable national laws and regulations;
 - (b) conform to the decisions taken by the Sales Control Committee set up under section I.10 above;
 - (c) agree that:
 - its main company's purpose consists in the exploitation of the ESA developed launchers;
 - the exploitation of the Soyuz launcher from the CSG is carried out by it in support of its main company's purpose;
 - the exploitation of other launchers from the CSG may be carried out by it, following agreement of the ESA Council and of the French Government, in support of its main company's purpose;
 - any other activities may be carried out by it upon consultation of the ESA Council and shall not have a negative impact on its main company's purpose;
 - all the aforementioned activities shall be carried out by it in compliance with the relevant ESA Council decision(s) and, as appropriate, with the agreement(s) concluded between ESA and France;
 - it shall respect the order of priority set out in section I.8 above;

- (d) implement a payload allocation policy with the objective to secure, for each ESA developed launcher, the minimum launch rate contributing to maintain the European industrial capabilities necessary to secure the guarantee of access to space for Europe and taking into account the range of their respective performances;
- (e) establish a business plan, including a risk assessment, defined on the basis of committing objectives agreed with the Agency such as cost, reliability, launch rate capability and schedule and jointly agreed, with respect to ESA developed launchers, with the relevant launcher system prime contractors;
- (f) respect, for each ESA developed launcher concerned, the industrial distribution of work resulting from all the relevant launcher development programmes undertaken by the Agency in compliance with the provisions in the exploitation agreements mentioned in the preamble on the basis of the following provisions:
 - if the launch service provider considers that this distribution cannot be maintained because industrial proposals are unreasonable in terms of price, quality or delivery dates, it shall put the work out to competitive tender;
 - before taking any such measure, the launch service provider shall notify the Party concerned and the Director General of the Agency of its intention to do so, providing reasoned grounds in support of it so that together a solution can be found within a reasonable time. The Agency shall be associated with the procedure leading to any change in the industrial distribution of work resulting from all ESA developed launcher programmes undertaken by the Agency. The procedures shall be as set out in the specific arrangements concluded between the Agency and Arianespace in accordance with the provisions of section II.3 above;
 - the previous contractor may match the best financial offer and shall have priority in relation to all industrial proposals that are equivalent in terms of prices, delivery dates and quality;
- (g) use the rights and information made available to it under sections I.11 above and III.2 below only for the purposes of the execution of the exploitation of the ESA developed launchers and the Soyuz launcher operated from the CSG and not disclose such rights and information to, or authorise the use thereof by, third parties without the owner's consent; comply with the applicable national export control rules and regulations and with the Agency's procedures relevant to technology transfers outside the Member States of the Agency; reflect the above restrictions in the contracts with its customers and suppliers;

- (h) reimburse the French Government, with a ceiling of 60 M€ per launch, the amount of any damages it may be required to pay under the terms of section IV a) and c) of this Declaration, in the event of proceedings being instituted by the victims of damage caused by an Ariane launch or a Soyuz launch carried out by the launch service provider from the CSG during the exploitation phase;
- (i) reimburse the French Government and ESA, pro rata to their respective shares of liability as defined in section IV b) of this Declaration and within a ceiling of 60 M€ per launch, the amount of any damages they may be required to pay in the event of proceedings being instituted by the victims of damage caused by a Vega launch carried out by the launch service provider from the CSG during the exploitation phase;
- (j) undertake care and custody of the assets and information made available to it by the Parties hereto and by the Agency and indemnify the owner(s) for any damage thereto caused by itself, its employees or persons at its service or by third parties;
- (k) take out the appropriate insurance cover or equivalent guarantee for the liabilities described in sections III.1 h) i) j) above and the other liabilities and risks associated with the carrying out of its activities provided for in the arrangements mentioned in this section III.1; the terms of such insurance cover or guarantee will be agreed upon with the Agency and with the French Government;
- (l) ensure that the activities carried out by it and by its suppliers during the exploitation phase do not put into question the qualification status of the launcher system and of the relevant production assets and have the technical and financial responsibility for maintaining in good operational order the assets made available to it under the terms of sections I.11 above and III.2 below, in accordance with arrangements concluded with the owners. Subject to the above, the launch service provider, in agreement with the owners, may make modifications to these assets, as it deems necessary for its activities. Failing agreement, the launch service provider may carry out such modifications, guaranteeing that the assets will be restored to their initial state at the time of returning them;
- (m) contribute to the funding of the costs associated with the use of the CSG launch range, according to the provisions referred to the 2005 Launchers Resolution mentioned in the preamble;
- (n) undertake to afford the Agency's Director General the visibility and audit rights it needs towards the launch service provider and its suppliers, and in particular on the yearly exploitation costs and revenues for each launcher and on the evolution of the business plan, in order to carry out the mandate assigned to it in this Declaration and under the ESA Convention and to provide the information and reports foreseen in section II.4 above;

- (o) undertake, in discharging its responsibilities for marketing the launchers, in its relations with outside parties, with its customers and with the public, to emphasise the European and multilateral character of the development and exploitation of the ESA developed launchers, by mentioning, especially on written and audio-visual materials, that the relevant development programmes have been carried out by the Agency and by drawing attention to the role played in such development by the Parties to this Declaration;
- (p) supply the Agency and the Parties hereto, giving them priority over third-party customers, with the launch services and slots required, under the following conditions:
- the Agency and the Parties shall communicate to the launch service provider their requests for services as their requirements arise, taking up cost-free options; in the event of a conflict of priorities between the Agency and a Party, the Agency shall have priority; in the event of a conflict of priorities between the Parties, those participating in the relevant launcher Agency's development programme shall have priority;
 - when a third-party customer requests a fee-paying option, or wishes to place a firm order, in respect of a slot reserved cost-free by the Agency or a Party, the Agency or the Party in question may convert its cost-free option into a fee-paying option or a firm order and retain its priority;
 - the arrangements between the Agency and Arianespace shall contain a model clause, which is to be included in the launch sale contracts, defining the procedure to be applied in the event of a slippage of the launch slot;
- (q) undertake such other commitments as may be necessary to implement the tasks entrusted to it. No provision of this Declaration shall be interpreted as a request to the launch service provider to pursue any activity which would result in continuous financial losses.
2. The Parties take note that ESA shall make available to the launch service provider, when required for the purpose of the launchers exploitation:
- free of charge the production master files stemming from the development programme relevant to each ESA developed launcher, as a basis for carrying out the relevant exploitation phase;
 - free of charge, the facilities, equipment and tooling acquired within the framework of the development programme relevant to each ESA developed launcher and to the Soyuz launcher operated from the CSG, and of which the Agency is the owner. These assets may also, in agreement with the launch service provider, be made available to its suppliers;

- free of charge, its intellectual property rights deriving from the development programme relevant to each ESA developed launcher and from the programme relevant to the Soyuz launcher operated from the CSG ; the launch service provider shall have access free of charge to the technical information in the Agency's possession, resulting from the said programmes.
3. An active dialogue shall be maintained between the launch service provider and the Agency, in order to monitor that the objectives of the launcher development programmes undertaken within the framework of the Agency take into account foreseeable trends of the launch services market.

IV. LIABILITY FOR DAMAGES CAUSED BY A LAUNCH

Subject to the undertakings of the launch service provider as foreseen in section III above, the Parties to this Declaration:

- (a) agree that in the event of proceedings being instituted by the victims of damage caused by an Ariane launch carried out by the launch service provider from the CSG during the exploitation phase, the French Government shall be responsible for the payment of any damages that may be awarded;
- (b) take note of the liability principles defined in the 2005 Launchers Resolution for all launchers developed by the Agency other than Ariane and agree that in the event of proceedings being instituted by the victims of damage caused by a Vega launch carried out by the launch service provider from the CSG during the exploitation phase, the French Government shall be responsible for the payment of one third of any damages that may be awarded and the Agency shall be responsible for the payment of the remaining two-thirds; for such launcher, the Member States of the Agency which are Participating States in the relevant development programmes of the Agency will conclude the corresponding exploitation agreement mentioned in the preamble which shall regulate the sharing of such Agency's liability in accordance with the 2005 Launchers Resolution; it is understood that no other Member State of the Agency will be held responsible for the payment of any part of this 2/3 share;
- (c) agree that in the event of proceedings being instituted by the victims of damage caused by a Soyuz launch carried out by the launch services provider from the CSG during the exploitation phase, the French Government shall be responsible towards ESA and the Parties to this Declaration for the payment of any damages that may be awarded;
- (d) take note of the Resolution on the Agency's legal liability mentioned in the preamble and agree that sections IV. a), b) and c) shall not apply in cases where the Agency is the customer of the launch service provider and if it is found that the source of the damage is an Agency satellite;

- (e) agree that the responsibilities taken on by the French Government in sections IV. a), b) and c) above shall not apply if the damage is caused by a deliberate act or omission on the part of the Agency, persons employed by it or its Member States (with the exception of the French State and public bodies under its authority), and that the responsibilities taken on by the Agency in section IV. b) above shall not apply if the damage is caused by a deliberate act or omission on the part of the French State or public bodies under its authority.

V. ENTRY INTO FORCE, DURATION, REVISIONS, VALIDITY

1. The Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Republic of Finland, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Portuguese Republic, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, which are Member States of the European Space Agency may become a Party to this Declaration as from 30 March 2007 by notifying the Director General of the Agency in writing of their acceptance to become a Party. This Declaration shall enter into force when two-thirds of the Member States of the Agency have notified the Director General of the Agency in writing of their acceptance to become a Party. After its entry into force, any of the above ESA Member States may become a Party to this Declaration by notifying the Director General of the Agency of their acceptance to become a Party. This Declaration shall enter into force for such Member States 30 days after the date on which they notify the Director General of the Agency of their acceptance to become a Party
2. After the entry into force of this Declaration, it shall be open for accession to any State becoming a new Member of the European Space Agency if it so requests. Any such request to accede shall be addressed to the Director General of the Agency and shall require the agreement of all the Parties to this Declaration. This Declaration shall enter into force for a Member State that has acceded to it 30 days after the date on which it notifies the Director General of the Agency of its accession.
3. Provided the condition set forth in section V.1 above occurs, this Declaration is applicable as from 1 January 2009 until the end of 2020. The provisions of this Declaration shall remain applicable beyond the above expiration date in order to allow, where appropriate, for the execution of launch contracts concluded by the launch service provider up to the end of 2020. The parties hereto invite the Director General of the Agency to convene a meeting among them in 2014 in order to evaluate the progress of its implementation and the appropriate measures to be taken.
4. The Parties to this Declaration shall consult together on the conditions for its renewal in good time and not less than two years before the Declaration is due to expire.

5. The Parties to this Declaration shall meet, at the request of at least four of them, for the purpose of reviewing the provisions of this Declaration and its implementation. In the context of these reviews, the Director General of the Agency or any Party may formulate proposals to the Parties to this Declaration in order to amend the content of this Declaration. Amendments to the provisions of this Declaration shall be adopted by the unanimous acceptance of the Parties hereto.
6. The provisions of this Declaration are intended to regulate only the relationship between the Parties hereto; they do not affect or modify the agreements that any of the Parties to this Declaration may have entered into with third parties prior to the effective date of this Declaration as foreseen in section V.1 above; they cannot be affected or modified by the agreements that any of the Parties to this Declaration may enter into with third parties after the effective date of this Declaration.

VI. DISPUTES

Any dispute arising between two or more Parties over the interpretation or implementation of this Declaration and not settled through the intervention of the Agency's Council, shall be settled in accordance with the provisions of Article XVII of the ESA Convention.

Les gouvernements des Etats parties à la présente Déclaration, ci-après dénommés les "Parties",

CONSIDÉRANT l'Arrangement signé le 21 septembre 1973 entre certains Gouvernements européens et l'Organisation européenne de recherches spatiales concernant l'exécution du programme du lanceur Ariane, et en particulier ses Articles I, III.1 et V, qui prévoient un nouvel Arrangement définissant le contenu de la phase de production du programme Ariane,

VU la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne (ci-après dénommée "l'ASE" ou "l'Agence"), qui a été ouverte à la signature le 30 mai 1975 et est entrée en vigueur le 30 octobre 1980 (ci-après dénommée "Convention de l'ASE"),

CONSIDÉRANT que les programmes de lanceurs de l'ASE sont axés essentiellement sur les activités de recherche et développement et que les systèmes de lancement Ariane et Vega développés dans le cadre de l'Agence (ci-après dénommés "les lanceurs développés par l'ASE") contribuent à assurer à l'Europe un accès garanti à l'espace,

CONSIDÉRANT que, par sa Résolution ESA/C/XXXIII/Rés. 3 du 26 juillet 1979, le Conseil de l'Agence avait marqué son accord pour que la production soit confiée à une structure industrielle,

RAPPELANT que certains gouvernements européens sont convenus, depuis le 14 avril 1980 et jusqu'à fin 2008, aux termes de la Déclaration relative à la phase de production des lanceurs Ariane et de ses renouvellements et prolongations successifs (ci-après dénommée "Déclaration relative à la production Ariane"), que la phase de production des lanceurs Ariane serait conduite par une structure industrielle et que l'Agence assurerait, conformément aux dispositions de l'Article V.2 de la Convention de l'ASE, l'exécution de l'activité opérationnelle liée à la phase de production des lanceurs Ariane,

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'adoption de plusieurs Résolutions de son Conseil, l'Agence a accepté d'exécuter ledit mandat,

RAPPELANT que, pour l'exécution du mandat susmentionné, l'Agence a signé avec la société Arianespace – définie à l'alinéa suivant – une convention, avec les avenants connexes, qui a ultérieurement été renouvelée et prolongée et aux termes de laquelle Arianespace est convenue d'exécuter la fabrication, la commercialisation et le lancement du lanceur Ariane à des fins pacifiques, conformément aux dispositions de la Convention de l'ASE,

CONSIDÉRANT que le groupe Arianespace est actuellement constitué par les sociétés Arianespace Participation S.A. et Arianespace S.A., qui ont toutes deux leur siège social en France, (ci-après dénommées collectivement "Arianespace") et que les actions d'Arianespace sont détenues par des entités européennes, y compris les sociétés industrielles participant à la fabrication des lanceurs développés par l'ASE, comme précisé ci-dessus,

CONSIDÉRANT en outre que, pour améliorer la flexibilité des services de lancement offerts par Arianespace, l'Agence a conclu des accords avec la France et la Russie pour l'exploitation du système de lancement Soyouz (ci-après dénommé "le lanceur Soyouz") depuis le Centre spatial guyanais (ci-après dénommé le "CSG") ainsi que l'avenant correspondant à la Convention avec Arianespace,

PRENANT NOTE de ce que le Conseil de l'Agence siégeant au niveau ministériel les 5 et 6 décembre 2005 a adopté une Résolution relative à l'évolution du secteur européen des lanceurs (ci-après dénommée "Résolution 2005 sur les lanceurs"), qui reconnaît la nécessité de préparer un cadre commun pour la phase d'exploitation des lanceurs au-delà de 2008 mettant en œuvre une stratégie cohérente en matière de lanceurs et prenant la suite du dispositif de la Déclaration relative à la production Ariane à compter du 1^{er} janvier 2009,

PRENANT NOTE, par ailleurs, de ce qu'aux termes de la Résolution 2005 sur les lanceurs, les Etats membres de l'Agence participant aux programmes concernés de développement de lanceurs de l'ASE concluent dans le cadre de l'Agence, dès que possible et en temps voulu pour l'entrée en vigueur de la présente Déclaration, l'accord d'exploitation pertinent pour chacun des lanceurs développés par l'ASE fixant les principes propres à la phase d'exploitation de chaque lanceur concerné, conformément aux dispositions de la présente Déclaration,

PRENANT NOTE du document intitulé "Cadre de référence pour une mise en œuvre cohérente, à partir de 2007, des décisions liées à la restructuration du secteur européen des lanceurs" (ESA/PB-ARIANE(2005)3, rév.3) visé au point 16 d) de la Résolution 2005 sur les lanceurs (ci-après dénommé le "Cadre de référence"),

CONSIDÉRANT que les gouvernements participant à la Déclaration relative à la production Ariane contribuent au financement de l'ensemble de soutien au lancement du CSG aux termes des Résolutions pertinentes adoptées par le Conseil de l'ASE,

CONSIDÉRANT les accords suivants conclus entre le gouvernement français et l'ASE : l'Accord relatif au Centre spatial guyanais (CSG) (2002-2006), signé le 11 avril 2002 (ci-après dénommé "l'Accord CSG") ; l'Accord relatif aux ensembles de lancement et aux installations associées de l'Agence au CSG ("l'Accord ELA"), signé le 11 avril 2002 ; l'Accord relatif à l'ensemble de lancement Soyouz ("l'Accord ELS"), signé le 21 mars 2005, ainsi que leurs révisions ultérieures,

CONSIDÉRANT les dispositions du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes, du 27 janvier 1967 (ci-après dénommé le "Traité sur l'espace extra-atmosphérique"),

CONSIDÉRANT que l'ASE a accepté les dispositions de la Convention sur la responsabilité internationale pour dommages causés par des objets spatiaux, du 29 mars 1972, et les dispositions de la Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, du 14 janvier 1975,

CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

I. OBJECTIF ET ENGAGEMENTS DES PARTIES

1. Par la présente Déclaration, les Parties à celle-ci conviennent d'un cadre commun pour la phase d'exploitation des lanceurs développés par l'ASE et du lanceur Soyouz exploité au CSG au-delà de 2008, prenant la suite du dispositif de la Déclaration relative à la production Ariane visé au préambule. La phase d'exploitation des lanceurs, qui succède au processus de qualification décrit dans le Cadre de référence visé au préambule, comprend la fabrication de ces lanceurs, leur intégration, les opérations de lancement et les activités de commercialisation.
2. La garantie pour l'Europe d'un accès disponible, fiable et indépendant à l'espace, dans des conditions financièrement abordables, a été et restera un objectif fondamental des Parties à la présente Déclaration.
3. L'accès garanti à l'espace doit être assuré par (i) les lanceurs développés et produits par l'industrie européenne, essentiellement conçus pour répondre aux besoins des missions institutionnelles de l'Europe, (ii) une base de lancement européenne opérationnelle et (iii) des capacités industrielles européennes.
4. La phase d'exploitation des lanceurs sera conduite à des fins pacifiques conformément au Traité sur l'espace extra-atmosphérique et à la Convention de l'ASE.
5. Les Parties à la présente Déclaration décident de confier l'exécution de la phase d'exploitation des lanceurs développés par l'ASE et du lanceur Soyouz exploité au CSG à Ariespace (ci-après dénommée le fournisseur de services de lancement) conformément aux rôles et responsabilités définis dans le Cadre de référence visé au préambule ; à cet effet, l'Agence conclut des arrangements avec le fournisseur de services de lancement conformément aux dispositions de la section III ci-dessous. Ces arrangements prennent la suite de la Convention entre l'ASE et Ariespace visée au préambule tout en assurant la continuité avec celle-ci.
6. L'exploitation des lanceurs développés par l'ASE respecte la répartition industrielle et géographique des travaux résultant des programmes de développement correspondants conduits par l'Agence, sous réserve des dispositions spécifiques des accords d'exploitation applicables aux différents lanceurs développés par l'ASE, qui doivent être conclus entre les Etats participant au programme ASE de développement de lanceur concerné comme indiqué au préambule, et sous réserve des dispositions des arrangements entre l'ASE et le fournisseur de services de lancement prévus à la section III ci-dessous.

7. La base de lancement européenne doit être maintenue opérationnelle de façon à offrir aux Parties à la présente Déclaration un accès facile à l'espace. Les Parties s'engagent pour leur part à contribuer au financement de l'ensemble de soutien au lancement du CSG conformément à des arrangements spécifiques.
8. Les Parties à la présente Déclaration sont invitées à tenir compte des lanceurs développés par l'ASE et du lanceur Soyouz exploité au CSG lors de la définition et de l'exécution de leurs programmes nationaux ainsi que des programmes européens et autres programmes internationaux auxquels ils participent, sauf si l'utilisation de ces lanceurs présente, par rapport à l'utilisation d'autres lanceurs ou moyens de transport spatiaux disponibles à l'époque envisagée, un désavantage déraisonnable sur le plan du coût, de la fiabilité ou de l'adéquation à la mission.

Les Parties utiliseront de préférence, selon l'ordre de priorité suivant :

- les lanceurs développés par l'ASE,
 - le lanceur Soyouz exploité au CSG plutôt que d'autres solutions de lancement de missions par des lanceurs n'ayant pas été développés par l'ASE,
 - d'autres lanceurs.
9. Les Parties à la présente Déclaration conviennent d'apporter leur soutien collectif à la mise en place d'un cadre régissant les approvisionnements de services de lancement pour des programmes institutionnels européens et assurant à l'Europe une égalité des chances sur le marché mondial des services de lancement.
 10. En cas de vente à un Etat non membre de l'Agence, ou à un client ne relevant pas de la juridiction d'un Etat membre de l'Agence, de services de lancement assurés par l'un des systèmes de lancement couverts par la présente Déclaration :
 - (a) Les Parties conviennent de créer un Comité, ci-après dénommé "Comité de contrôle des ventes", successeur du comité de contrôle des ventes institué au titre de la Déclaration relative à la production Ariane visée au préambule, qui est chargé de déterminer si un projet de vente de lancement concerne une utilisation contraire aux dispositions du paragraphe I.4. ci-dessus.

Le Comité de contrôle des ventes est composé d'un représentant de chaque Partie à la présente Déclaration. Les membres du Comité de contrôle des ventes sont tenus informés par le Directeur général de l'Agence des projets de vente de services de lancement par le fournisseur de services de lancement à des Etats non membres de l'Agence et à des clients relevant de la juridiction desdits Etats.

Le Comité de contrôle des ventes se réunit à la demande d'un tiers des membres au motif que l'utilisation d'un lanceur serait contraire aux dispositions du paragraphe I.4 ci-dessus.

Cette demande doit intervenir quatre semaines au plus tard après que les membres du Comité de contrôle des ventes ont été informés du projet de contrat concerné. Le Comité de contrôle des ventes doit alors être réuni dans un délai de deux semaines. A la majorité des deux tiers de ses membres, il peut décider, dans un délai maximal de quatre semaines, d'interdire le projet de vente de lancement au motif que celui-ci est incompatible avec les dispositions du paragraphe I.4 ci-dessus.

Cette décision est exécutoire pour le fournisseur de services de lancement. Dans l'exercice des compétences qu'elle tient du Traité sur l'espace extra-atmosphérique, la France s'engage à prendre les mesures nécessaires pour assurer la bonne exécution des décisions d'interdiction prises par le Comité de contrôle des ventes.

- (b) Sans préjudice des obligations lui incombant au titre de la présente Déclaration, toute Partie se réserve le droit de déclarer que, pour des raisons qui lui sont propres, elle ne s'associe pas à un lancement particulier.
- (c) Si une Partie considère qu'une vente de lancement n'est pas compatible avec son adhésion à la présente Déclaration, elle doit, après les consultations qu'elle pourrait juger nécessaires, en informer le Directeur général de l'Agence.

Si, après information du fournisseur de services de lancement par le Directeur général, la vente est réalisée, la Partie pourra immédiatement suspendre son adhésion à la présente Déclaration pour la vente considérée, sous réserve d'en informer officiellement l'Agence et les autres Parties à la présente Déclaration dans un délai d'un mois et de respecter les engagements pris par elle pour les autres ventes. La Partie maintiendra disponibles les biens et les droits de propriété intellectuelle lui appartenant, visés au paragraphe I.11 ci-après, qui ont été utilisés pour l'exploitation du lanceur, et elle ne fera pas obstacle à leur utilisation.

Si la Partie était conduite à s'opposer à la fourniture, pour le lancement correspondant, d'équipements et sous-systèmes fabriqués par son industrie nationale, elle serait tenue, dans le cadre de ses pouvoirs, de faciliter le transfert de la fabrication des fournitures correspondantes aux industries des autres Parties, et ne saurait, en toute hypothèse, s'opposer à la fabrication de ces fournitures par les industries des autres Parties.

- (d) Le Comité de contrôle des ventes fixe son propre règlement intérieur.

11. Les Parties à la présente Déclaration s'engagent à mettre à la disposition du fournisseur de services de lancement lorsque celui-ci en a besoin pour l'exploitation des lanceurs développés par l'ASE et du lanceur Soyouz exploité au CSG :
 - à des conditions financières limitées aux frais exposés de ce fait, les biens dont certaines Parties sont propriétaires et qui ont été utilisés pour les programmes de développement des lanceurs développés par l'ASE et pour le programme Soyouz au CSG, à l'exception de l'ensemble de soutien au lancement du CSG, auquel s'appliquent les dispositions particulières du paragraphe I.7 ci-dessus ;
 - à titre gratuit, les droits de propriété intellectuelle leur appartenant et découlant des programmes de développement des lanceurs développés par l'ASE et du programme Soyouz au CSG ; le fournisseur de services de lancement pourra accéder gratuitement aux informations techniques en leur possession résultant desdits programmes.
12. Les Parties à la présente Déclaration mettent tout en œuvre pour accorder à l'ASE et au fournisseur de services de lancement l'assistance nécessaire en matière de surveillance de qualité industrielle et d'enquête sur les prix.
13. Si, lors d'une vente à l'exportation, il apparaît souhaitable de trouver des modalités particulières de garantie et de financement à l'exportation, les Parties se consultent pour déterminer comment satisfaire une telle demande selon le principe d'une répartition équitable du risque et du financement, au prorata de leur participation à l'exploitation, telle qu'elle est définie dans les accords d'exploitation visés au préambule.
14. Les Parties conviennent de se concerter sur les mesures à prendre en cas de changement majeur des spécificités du fournisseur de services de lancement ou en cas d'événements susceptibles d'avoir une incidence majeure sur ses activités ou sur l'avenir des lanceurs développés par l'ASE et du lanceur Soyouz au CSG.

II. MANDAT CONFIE À L'AGENCE

Les Parties à la présente Déclaration :

1. invitent l'Agence à s'assurer du respect et de l'application des dispositions de la présente Déclaration ainsi qu'à la sauvegarde de leurs droits ainsi qu'à veiller à ce que les activités exécutées par le fournisseur de services de lancement et l'industrie pendant la phase d'exploitation ne remettent pas en question la qualification des systèmes de lancement, installations connexes comprises ;
2. invitent l'Agence à accepter, par une décision du Conseil, le mandat qui lui est confié au titre de la présente Déclaration, conformément à l'Article V.2 de la Convention de l'ASE ;

3. invitent l'Agence à conclure avec le fournisseur de services de lancement les arrangements spécifiques prévus à la section III ci-dessous conformément aux principes figurant dans la présente Déclaration ;
4. invitent l'Agence à consentir à ce que la présentation aux Parties de rapports sur des questions relevant du mandat qui lui est confié par la présente Déclaration ait lieu à l'occasion des sessions du Conseil de l'Agence ou de son organe subsidiaire chargé des questions relatives aux lanceurs ; ces rapports seront présentés au moins une fois par an et comprendront notamment :
 - (a) des rapports sur les besoins financiers du CSG et sur son financement ;
 - (b) des rapports présentés par le Directeur général de l'Agence ou son représentant concernant le marché mondial des services de lancement, assortis d'une analyse critique ;
 - (c) des rapports détaillés présentés par le Directeur général de l'Agence ou son représentant concernant la répartition géographique globale des travaux liés à l'exploitation entre les Etats parties à la présente Déclaration ;
 - (d) des rapports présentés par le Directeur général de l'Agence concernant la répartition des travaux industriels liés à l'exploitation ;
 - (e) des rapports détaillés présentés par le Directeur général de l'Agence sur la base des données obtenues conformément aux dispositions du paragraphe III.1.n) ci-dessous ainsi que des rapports sur le plan d'affaires annuel présentés par le représentant du fournisseur de services de lancement concernant ses activités. A cette occasion, le Conseil ou son organe subsidiaire peut formuler, à l'intention du fournisseur de services de lancement, toute recommandation qu'il juge utile à la réalisation des objectifs de la présente Déclaration. Il peut demander au fournisseur de services de lancement de lui communiquer des rapports complémentaires ;
 - (f) des rapports présentés par le Directeur général de l'Agence concernant les activités du fournisseur de services de lancement, y compris l'évolution de la structure et/ou de l'actionnariat du fournisseur de services de lancement et de son groupe ;
 - (g) des rapports présentés par le Président du Comité de contrôle des ventes ;
5. invitent l'Agence à respecter le caractère confidentiel que peuvent revêtir les rapports et informations susvisés ;
6. veillent à ce que les représentants des Parties à la présente Déclaration mettent à profit les sessions du Conseil de l'Agence ou de son organe subsidiaire chargé des questions relatives aux lanceurs pour s'entendre sur toute question relative à la mise en œuvre de la présente Déclaration ;

7. invitent le Conseil de l'Agence à autoriser le Directeur général à exercer les fonctions de dépositaire de la présente Déclaration, ainsi que celles qui sont décrites à la section V ci-après ;
8. invitent l'Agence à aider le fournisseur de services de lancement à promouvoir les activités d'exportation des lanceurs, notamment dans ses contacts avec les organisations internationales ;
9. invitent l'Agence à apporter au fournisseur de services de lancement l'assistance nécessaire en ce qui concerne la surveillance de la qualité industrielle et les enquêtes de prix.

III. ENGAGEMENTS DEVANT ÊTRE PRIS PAR LE FOURNISSEUR DE SERVICES DE LANCEMENT – ARRANGEMENTS ENTRE L'ASE ET LE FOURNISSEUR DE SERVICES DE LANCEMENT

1. Aux fins de l'exécution du mandat confié à l'Agence au titre de la présente Déclaration et conformément à la Résolution 2005 sur les lanceurs, l'ASE conclut, avec le fournisseur de services de lancement, des arrangements faisant suite à la Convention entre l'ASE et Arianespace mentionnée au préambule, avec ses avenants ultérieurs, tout en assurant la continuité avec celle-ci. Ces arrangements, qui comprendront des dispositions spécifiques applicables séparément à chacun des lanceurs développés par l'ASE et au lanceur Soyouz exploité au CSG, stipulent que le fournisseur de services de lancement, compte tenu des tâches qui lui sont confiées, s'engage :
 - (a) à exécuter les activités qui lui sont confiées conformément à la Convention de l'ASE, aux dispositions du Traité sur l'espace extra-atmosphérique et aux lois et réglementations nationales applicables ;
 - (b) à se conformer aux décisions prises par le Comité de contrôle des ventes créé au titre du paragraphe I.10 ci-dessus ;
 - (c) à respecter les principes suivants :
 - son objectif principal en tant qu'entreprise est l'exploitation des lanceurs développés par l'ASE ;
 - l'exploitation du lanceur Soyouz au CSG est assurée par ses soins en soutien de cet objectif principal ;
 - d'autres lanceurs peuvent être exploités par ses soins au CSG en soutien de cet objectif principal, sous réserve de l'accord du Conseil de l'ASE et du Gouvernement français ;
 - les autres activités que le fournisseur de services de lancement pourrait exercer doivent faire l'objet d'une consultation du Conseil de l'ASE et ne doivent pas avoir d'incidence négative sur l'objectif principal de son entreprise ;

- toutes les activités susmentionnées sont exécutées conformément aux décisions pertinentes du Conseil de l'ASE et, selon le cas, aux accords conclus entre l'ASE et la France ;
 - l'ordre de priorité indiqué au paragraphe I.8 ci-dessus doit être respecté ;
- (d) à mettre en œuvre une politique d'attribution des charges utiles ayant pour objectif d'assurer, pour chaque lanceur développé par l'ASE, la cadence de lancement minimale contribuant à maintenir les capacités industrielles européennes nécessaires pour garantir l'accès à l'espace de l'Europe et tenant compte de la gamme de performances respectives de chaque lanceur ;
- (e) à définir, sur la base d'objectifs contraignants convenus avec l'Agence (tels que coût, fiabilité, cadence de lancement et calendrier), un plan d'affaires assorti d'une évaluation des risques et arrêté d'un commun accord, pour ce qui est des lanceurs développés par l'ASE, avec les maîtres d'œuvre des systèmes lanceur concernés ;
- (f) à respecter, pour chacun des lanceurs développés par l'ASE, la répartition industrielle des travaux résultant de tous les programmes de développement de lanceur correspondants conduits par l'Agence conformément aux dispositions figurant dans les accords d'exploitation visés au préambule, sur la base des dispositions suivantes :
- si le fournisseur de services de lancement considère que cette répartition ne peut être maintenue par suite de propositions industrielles offrant des conditions de prix, de délais ou de qualité déraisonnables, il fait appel à la concurrence ;
 - avant de prendre toute mesure en ce sens, le fournisseur de services de lancement notifie à la Partie concernée et au Directeur général de l'Agence son intention et les justifications qui l'appuient afin de rechercher ensemble une solution dans un délai raisonnable. L'Agence est associée à la procédure débouchant sur une quelconque modification de la répartition industrielle des travaux résultant de tous les programmes entrepris par l'ASE pour les lanceurs développés par elle. Les procédures seront détaillées dans les arrangements spécifiques conclus entre l'Agence et Arianespace conformément aux dispositions du paragraphe II.3 ci-dessus ;
 - le contractant antérieur pourra prendre à son compte la meilleure offre financière et bénéficiera de la priorité par rapport à toutes propositions industrielles équivalentes en prix, délai et qualité ;

- (g) à utiliser les droits et informations mis à sa disposition au titre des paragraphes I.11 ci-dessus et III.2 ci-dessous aux seules fins de l'exécution des activités d'exploitation des lanceurs développés par l'ASE et du lanceur Soyouz exploité au CSG et à ne pas divulguer ces droits et informations ni autoriser leur utilisation par des tiers sans le consentement du détenteur ; à se conformer aux règles et réglementations nationales applicables en matière de contrôle à l'exportation ainsi qu'aux procédures de l'Agence relatives aux transferts de technologies en dehors des Etats membres de celle-ci ; à tenir compte de ces restrictions dans les contrats passés avec ses clients et fournisseurs ;
- (h) à rembourser au Gouvernement français, dans les limites d'un plafond de 60 M€ par lancement, le montant des dommages-intérêts qu'il pourrait être tenu de verser, aux termes des paragraphes IV a) et c) de la présente Déclaration, en cas de recours intenté par les victimes de dommages causés par un lancement d'Ariane ou de Soyouz exécuté depuis le CSG par le fournisseur de services de lancement pendant la phase d'exploitation ;
- (i) à rembourser au Gouvernement français et à l'ASE, au prorata de leurs parts de responsabilité respectives, définies au paragraphe IV b) de la présente Déclaration, et dans les limites d'un plafond de 60 M€ par lancement, le montant des dommages-intérêts qu'ils pourraient être tenus de verser en cas de recours intenté par les victimes de dommages causés par un lancement de Vega exécuté depuis le CSG par le fournisseur de services de lancement pendant la phase d'exploitation ;
- (j) à protéger et surveiller les biens et les informations mis à sa disposition par les Parties à la présente Déclaration et par l'Agence et à indemniser leurs propriétaires en cas de dommages causés par lui-même, ses employés, les personnes travaillant à son service ou des tiers ;
- (k) à souscrire les assurances nécessaires ou autre garantie équivalente pour couvrir les responsabilités visées aux paragraphes III.1 h), i) et j) ci-dessus ainsi que les autres responsabilités et risques découlant de la conduite des activités prévues par les arrangements mentionnés au présent paragraphe III.1 ; les modalités de cette assurance ou autre garantie seront définies en accord avec l'Agence et le Gouvernement français ;
- (l) à veiller à ce que les activités conduites par lui-même et ses fournisseurs lors de la phase d'exploitation ne remettent pas en cause la qualification du système lanceur et des installations de production correspondantes et à assumer la responsabilité technique et financière du maintien en bon état des biens mis à sa disposition aux termes des paragraphes I.11 ci-dessus et III.2 ci-après, conformément aux arrangements conclus avec les propriétaires. Sous réserve de ce qui précède, le fournisseur de services de lancement peut, en accord avec les propriétaires, apporter des modifications auxdits biens lorsqu'il le juge nécessaire à l'exécution de ses activités. Faute d'accord, le fournisseur de services de lancement peut procéder auxdites modifications sous réserve qu'il s'engage à ce que les biens soient remis dans leur état initial lors de leur restitution ;

- (m) à contribuer au financement des coûts liés à l'utilisation de l'ensemble de soutien au lancement du CSG en accord avec les dispositions mentionnées dans la Résolution 2005 sur les lanceurs visée au préambule ;
- (n) à accorder au Directeur général de l'Agence la visibilité et les droits d'audit dont cette dernière a besoin vis-à-vis du fournisseur de services de lancement et de ses fournisseurs, et notamment en ce qui concerne les coûts et recettes d'exploitation annuels par lanceur et l'évolution du plan d'affaires, pour exécuter le mandat qui lui est confié aux termes de la présente Déclaration et au titre de la Convention de l'ASE et à fournir les informations et rapports prévus au paragraphe II.4 ci-dessus ;
- (o) à mettre l'accent, dans l'exercice de ses responsabilités de commercialisation des lanceurs et dans ses relations avec les tiers, avec ses clients et avec le public, sur le caractère européen et multilatéral du développement et de l'exploitation des lanceurs développés par l'ASE, en mentionnant, notamment sur les supports écrits et audiovisuels, que les programmes de développement concernés ont été conduits par l'Agence et en appelant l'attention sur le rôle joué dans ledit développement par les Parties à la présente Déclaration ;
- (p) à fournir à l'Agence et aux Parties à la présente Déclaration, en priorité par rapport aux clients tiers, les services et créneaux de lancement nécessaires, et ceci dans les conditions suivantes :
- l'Agence et les Parties communiquent au fournisseur de services de lancement leurs demandes de services au fur et à mesure de leurs besoins en ayant recours à des options gratuites ; en cas de conflit de priorité entre l'Agence et une Partie, l'Agence aura la priorité ; en cas de conflit de priorité entre les Parties, celles qui participent au programme de développement du lanceur concerné de l'Agence auront la priorité ;
 - lorsqu'un client tiers souhaite prendre une option payante ou passer une commande ferme sur un créneau retenu par l'Agence ou une Partie à titre gratuit, l'Agence ou la Partie en cause peut transformer son option gratuite en option payante ou en commande ferme et conserver sa priorité ;
 - les arrangements entre l'Agence et Arianespace établiront la clause standard qui devra figurer dans les contrats de vente de lancements et qui définira la procédure applicable en cas de glissement de créneau ;
- (q) à prendre tout autre engagement nécessaire à l'exécution des tâches qui lui sont confiées. Aucune disposition de la présente Déclaration ne saurait être interprétée comme imposant au fournisseur de services de lancement l'obligation de poursuivre une activité qui entraînerait des pertes financières continues.

2. Les Parties prennent note que l'ASE met à la disposition du fournisseur de services de lancement, lorsque l'exploitation des lanceurs l'exige :
 - à titre gratuit, les dossiers industriels issus du programme de développement correspondant à chaque lanceur développé par l'ASE, comme base de référence pour l'exécution de la phase d'exploitation correspondante ;
 - à titre gratuit, les installations, équipements et outillages acquis dans le cadre du programme de développement correspondant à chaque lanceur développé par l'ASE et au lanceur Soyouz exploité au CSG, et dont l'Agence est propriétaire. Ces biens pourront également, en accord avec le fournisseur de services de lancement, être mis à la disposition de ses fournisseurs ;
 - à titre gratuit, ses droits de propriété intellectuelle tels qu'ils découlent du programme de développement correspondant à chaque lanceur développé par l'ASE et du programme relatif au lanceur Soyouz exploité au CSG ; le fournisseur de services de lancement pourra accéder gratuitement aux informations techniques détenues par l'Agence et résultant de ces mêmes programmes ;
3. L'Agence et le fournisseur de services de lancement entretiennent un dialogue actif dans le but de contrôler que les objectifs des programmes de développement des lanceurs entrepris dans le cadre de l'Agence tiennent compte des perspectives d'évolution du marché des services de lancement.

IV. RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES CAUSÉS PAR UN LANCEMENT

Sous réserve des engagements du fournisseur de services de lancement prévus à la section III ci-dessus, les Parties à la présente Déclaration :

- (a) conviennent qu'en cas de recours intenté par les victimes de dommages causés par un lancement Ariane effectué depuis le CSG par le fournisseur de services de lancement pendant la phase d'exploitation, le Gouvernement français est tenu de payer les dommages-intérêts susceptibles d'être accordés ;
- (b) prennent note des principes en matière de responsabilité énoncés dans la Résolution 2005 sur les lanceurs en ce qui concerne les lanceurs développés par l'ASE autres qu'Ariane, et conviennent qu'en cas de recours intenté par les victimes de dommages causés par un lancement Vega effectué depuis le CSG par le fournisseur de services de lancement pendant la phase d'exploitation, le Gouvernement français est tenu de payer un tiers des dommages-intérêts susceptibles d'être accordés et l'Agence de payer les deux tiers restants ; en ce qui concerne ce lanceur, les États membres de l'Agence qui participent aux programmes de développement concernés de l'Agence concluent l'accord d'exploitation correspondant visé au préambule qui régit le partage des responsabilités de l'Agence conformément à la Résolution 2005 sur les lanceurs ; il est entendu qu'aucun autre État

membre de l'Agence ne sera tenu de payer une part quelconque des deux tiers susmentionnés ;

- (c) conviennent qu'en cas de recours intenté par les victimes de dommages causés par un lancement Soyouz effectué depuis le CSG par le fournisseur de services de lancement pendant la phase d'exploitation, le Gouvernement français est tenu, vis-à-vis de l'ASE et des Parties à la présente Déclaration, de payer les dommages-intérêts susceptibles d'être accordés ;
- (d) prennent note de la Résolution relative à la responsabilité juridique de l'Agence visée au préambule et conviennent que les paragraphes IV.a), b) et c) ne s'appliquent pas si l'Agence est l'utilisatrice des services de lancement et s'il est établi qu'un de ses satellites est à l'origine des dommages ;
- (e) conviennent que les responsabilités incombant au Gouvernement français au titre des paragraphes IV.a), b) et c) ci-dessus ne s'appliquent pas si les dommages résultent d'une faute intentionnelle ou d'une omission de l'Agence, d'une personne employée par celle-ci ou d'un de ses États membres (à l'exception de l'État français et des organismes publics en relevant), et que les responsabilités incombant à l'Agence au titre du paragraphe IV.b) ci-dessus ne s'appliquent pas si les dommages résultent d'une faute intentionnelle ou d'une omission de l'État français ou d'organismes publics relevant de celui-ci.

V. ENTRÉE EN VIGUEUR, DURÉE, RÉVISIONS, VALIDITÉ.

1. La République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République française, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume de Norvège, la République portugaise, le Royaume d'Espagne, le Royaume de Suède, la Confédération suisse, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États qui sont membres de l'Agence spatiale européenne, peuvent devenir Parties à la présente Déclaration à compter du 30 mars 2007 en notifiant par écrit au Directeur général de l'Agence qu'ils acceptent de devenir Partie à celle-ci. La présente Déclaration entre en vigueur lorsque deux tiers des États membres de l'Agence ont notifié par écrit leur acceptation au Directeur général de l'Agence. Après son entrée en vigueur, tout État membre de l'Agence mentionné ci-dessus peut devenir Partie à la présente Déclaration en notifiant au Directeur général qu'il accepte de devenir Partie. Cette Déclaration entre alors en vigueur, pour l'État membre concerné, 30 jours suivant la date à laquelle cet État a notifié son acceptation au Directeur général.

2. Après son entrée en vigueur, la présente Déclaration est ouverte à l'adhésion de tout État devenant membre de l'Agence spatiale européenne qui en a fait la demande. Cette demande d'adhésion doit être adressée au Directeur général de l'Agence et recueillir l'accord de l'ensemble des Parties à la présente Déclaration. La présente Déclaration entre en vigueur, pour les États membres y adhérant, 30 jours suivant la date à laquelle ces États ont notifié leur intention au Directeur général de l'Agence.
3. Pourvu que la condition énoncée au paragraphe V.1 ci-dessus soit remplie, la présente Déclaration est applicable à compter du 1^{er} janvier 2009 jusqu'à fin 2020. Ses dispositions demeurent applicables après la date d'expiration susmentionnée pour permettre, le cas échéant, l'exécution des contrats de lancement conclus par le fournisseur de services de lancement jusqu'à fin 2020. Les Parties à la présente Déclaration invitent le Directeur général de l'Agence à les réunir en 2014 afin d'évaluer l'avancement de sa mise en œuvre et les mesures qu'il conviendrait de prendre.
4. Les Parties à la présente Déclaration se concertent sur les conditions de son renouvellement en temps utile, au plus tard deux ans avant la date d'expiration de la Déclaration.
5. Les Parties à la présente Déclaration se réunissent, à la demande d'au moins quatre d'entre elles, afin de réexaminer les dispositions de la présente Déclaration et sa mise en œuvre. A cette occasion, le Directeur général de l'Agence ou toute Partie à la présente Déclaration peut présenter des propositions aux Parties afin d'en amender le contenu. Les amendements apportés aux dispositions de la présente Déclaration sont acceptés à l'unanimité des Parties à celle-ci.
6. Les dispositions de la présente Déclaration ont seulement pour objet de régir les relations entre les Parties à celle-ci ; elles ne sauraient affecter ni modifier les accords que toute Partie à la présente Déclaration pourrait avoir passés avec des tiers avant sa date d'entrée en vigueur telle qu'elle est prévue au paragraphe V.1 ci-dessus ; elles ne peuvent être ni affectées ni modifiées par les accords que toute Partie à la présente Déclaration pourrait avoir passés avec des tiers après la date d'entrée en vigueur de la présente Déclaration.

VI. DIFFÉRENDS

Tout différend entre deux ou plusieurs Parties au sujet de l'interprétation ou de la mise en œuvre de la présente Déclaration qui n'aurait pas été réglé par l'entremise du Conseil de l'Agence est réglé conformément aux dispositions de l'Article XVII de la Convention de l'ASE.

Die Regierungen der Vertragsstaaten dieser Erklärung, im Folgenden als „Vertragsparteien“ bezeichnet, –

EINGEDENK der am 21. September 1973 unterzeichneten Vereinbarung zwischen bestimmten europäischen Regierungen und der Europäischen Weltraumforschungs-Organisation über die Durchführung des Raumfahrzeugträger-Programms Ariane, insbesondere der Artikel I, III Absatz 1 und V, die eine neue Vereinbarung vorsehen, in welcher der Inhalt der Produktionsphase des Ariane-Programms festgelegt wird;

GESTÜTZT auf das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (im Folgenden als „ESA“ oder „Organisation“ bezeichnet), das am 30. Mai 1975 zur Unterzeichnung aufgelegt wurde und am 30. Oktober 1980 in Kraft getreten ist (im Folgenden als „ESA-Übereinkommen“ bezeichnet);

IN DER ERWÄGUNG, dass die ESA-Trägerprogramme insbesondere auf Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten ausgerichtet sind und die im Rahmen der Organisation entwickelten Startsysteme Ariane und Vega (im Folgenden als „von der ESA entwickelte Träger“ bezeichnet) dazu beitragen, den garantierten Zugang Europas zum Weltraum zu gewährleisten;

IN DER ERWÄGUNG, dass der Rat der Organisation sich in der Entschließung ESA/C/XXXIII/Res.3 vom 26. Juli 1979 damit einverstanden erklärt hat, die Produktion einer Industriestruktur zu übertragen;

UNTER HINWEIS DARAUF, dass bestimmte europäische Regierungen durch die Erklärung über die Produktionsphase der Ariane-Träger und ihre späteren Erneuerungen und Verlängerungen (im Folgenden als „Erklärung über die Ariane-Produktionsphase“ bezeichnet) für den Zeitraum vom 14. April 1980 bis Ende 2008 vereinbart haben, dass die Produktionsphase der Ariane-Träger von einer Industriestruktur durchgeführt wird und die Organisation nach Artikel V Absatz 2 des ESA-Übereinkommens die mit der Produktionsphase der Ariane-Träger verbundene Betriebstätigkeit ausführt;

IN DER ERWÄGUNG, dass die Organisation sich durch die Annahme mehrerer Entschließungen ihres Rates damit einverstanden erklärt hat, diese Aufgabe zu übernehmen;

UNTER HINWEIS DARAUF, dass die Organisation zur Durchführung der genannten Aufgabe eine Vereinbarung und die zugehörigen Zusatzvereinbarungen mit der im folgenden Beweggrund definierten Gesellschaft Arianespace geschlossen hat, die später erneuert und verlängert wurde und durch die sich Arianespace einverstanden erklärt hat, die Fertigung, die Vermarktung und den Start des Trägers Ariane zu friedlichen Zwecken in Übereinstimmung mit dem ESA-Übereinkommen zu übernehmen;

IN DER ERWÄGUNG, dass die Arianespace-Gruppe gegenwärtig aus den Gesellschaften Arianespace Participation S.A. und Arianespace S.A., beide mit eingetragenerm Sitz in Frankreich, (im Folgenden gemeinsam als „Arianespace“ bezeichnet) besteht und dass sich die Aktien von Arianespace im Besitz europäischer Einrichtungen einschließlich der an der Fertigung der oben definierten von der ESA entwickelten Träger mitwirkenden Firmen befinden;

ferner IN DER ERWÄGUNG, dass die Organisation zur Erhöhung der Flexibilität der von Arianespace angebotenen Startdienste Abkommen mit Frankreich und Russland für den Einsatz des Sojus-Startsystems (im Folgenden als „Träger Sojus“ bezeichnet) vom Raumfahrtzentrum Guayana aus (im Folgenden als „CSG“ bezeichnet) und eine entsprechende Zusatzvereinbarung zu der Vereinbarung mit Arianespace geschlossen hat;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Tatsache, dass der am 5. und 6. Dezember 2005 auf Ministeriebene zusammengetretene Rat der Organisation eine EntschlieÙung über die Weiterentwicklung des europäischen Trägersektors (im Folgenden als „Träger-EntschlieÙung von 2005“ bezeichnet) angenommen hat, in der er die Notwendigkeit anerkennt, einen gemeinsamen Rahmen für die Einsatzphase der Träger nach 2008 zur Umsetzung einer schlüssigen Trägerstrategie zu erarbeiten, der ab 1. Januar 2009 der in der Erklärung über die Ariane-Produktionsphase enthaltenen Regelung nachfolgt;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Tatsache, dass nach der Träger-EntschlieÙung von 2005 die an den betreffenden Trägerentwicklungsprogrammen der Organisation teilnehmenden Mitgliedstaaten für jeden der von der ESA entwickelten Träger im Rahmen der Organisation so bald wie möglich und rechtzeitig vor Inkrafttreten dieser Erklärung im Einklang mit ihr die entsprechende Einsatzvereinbarung zur Festlegung der für die Einsatzphase jedes Trägers geltenden spezifischen Grundsätze schließen;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der in Abschnitt 16 Buchstabe d der Träger-EntschlieÙung von 2005 genannten Vorlage „Bezugsrahmen für eine kohärente Umsetzung von Beschlüssen zur Umstrukturierung des europäischen Trägersektors ab 2007“ (ESA/PB-ARIANE(2005)3, rev.3) (im Folgenden als „Bezugsrahmen“ bezeichnet);

IN DER ERWÄGUNG, dass die Regierungen, die Teilnehmer der Erklärung über die Ariane-Produktionsphase sind, zur Finanzierung der Startanlage CSG im Einklang mit den einschlägigen vom Rat der ESA angenommenen EntschlieÙungen beitragen;

EINGEDENK der folgenden zwischen der französischen Regierung und der ESA geschlossenen Abkommen: des am 11. April 2002 unterzeichneten Abkommens über das Raumfahrtzentrum Guayana (CSG) (2002–2006) (im Folgenden als „CSG-Abkommen“ bezeichnet), des am 11. April 2002 unterzeichneten Abkommens über die Startkomplexe und die zugehörigen Anlagen der Organisation im CSG („ELA-Abkommen“) und des am 21. März 2005 unterzeichneten Abkommens über den Startkomplex Sojus („ELS-Abkommen“) sowie der späteren Änderungen dieser Abkommen;

EINGEDENK des Vertrags vom 27. Januar 1967 über die Grundsätze zur Regelung der Tätigkeiten von Staaten bei der Erforschung und Nutzung des Weltraums einschließlich des Mondes und anderer Himmelskörper (im Folgenden als „Weltraumvertrag“ bezeichnet);

IN DER ERWÄGUNG, dass die ESA das Übereinkommen vom 29. März 1972 über die völkerrechtliche Haftung für Schäden durch Weltraumgegenstände und das Übereinkommen vom 14. Januar 1975 über die Registrierung von in den Weltraum gestarteten Gegenständen angenommen hat;

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

I. ZWECK UND VERPFLICHTUNGEN DER VERTRAGSPARTEIEN

(1) Mit dieser Erklärung vereinbaren die Vertragsparteien einen gemeinsamen Rahmen für die Einsatzphase der von der ESA entwickelten Träger und des vom CSG aus eingesetzten Sojus-Trägers nach 2008, welcher der in der Präambel beschriebenen in der Erklärung über die Ariane-Produktionsphase enthaltenen Regelung nachfolgt. Die Einsatzphase der Träger, die sich an das in dem in der Präambel genannten Bezugsrahmen beschriebene Qualifizierungsverfahren anschließt, umfasst die Fertigung, die Integration, den Betrieb und die Vermarktung dieser Träger.

(2) Die Gewährleistung eines verfügbaren, zuverlässigen und eigenständigen Zugangs Europas zum Weltraum zu erschwinglichen Bedingungen ist und bleibt für die Vertragsparteien dieser Erklärung ein vorrangiges Ziel.

(3) Der garantierte Zugang zum Weltraum wird durch i) von der europäischen Industrie entwickelte und gefertigte Träger, deren Entwurf vorrangig am Bedarf institutioneller europäischer Missionen ausgerichtet ist, ii) eine einsatzbereite europäische Startanlage und iii) europäische Industriekapazitäten gesichert.

(4) Die Einsatzphase der Träger wird zu friedlichen Zwecken in Übereinstimmung mit dem Weltraumvertrag und dem ESA-Übereinkommen durchgeführt.

(5) Die Vertragsparteien dieser Erklärung beschließen, Arianespace (im Folgenden als „Startdienstbetreiber“ bezeichnet) im Einklang mit den in dem in der Präambel genannten Bezugsrahmen festgelegten Rollen und Verantwortlichkeiten die Durchführung der Einsatzphase der von der ESA entwickelten Träger und des vom CSG aus eingesetzten Sojus-Trägers zu übertragen; die Organisation schließt zu diesem Zweck nach Abschnitt III Abmachungen mit dem Startdienstbetreiber. Diese Abmachungen folgen der in der Präambel genannten Vereinbarung zwischen der ESA und Arianespace nach, wobei sie die Kontinuität mit derselben sicherstellen.

(6) Beim Einsatz der von der ESA entwickelten Träger wird die geografische Verteilung der Industriearbeiten beachtet, die sich aus den von der Organisation in Angriff genommenen einschlägigen Entwicklungsprogrammen ergibt, vorbehaltlich der besonderen Bestimmungen der entsprechenden für jeden von der ESA entwickelten Träger zwischen den Staaten, die an den jeweiligen Trägerentwicklungsprogrammen der Organisation teilnehmen, wie in der Präambel erwähnt zu schließenden Einsatzvereinbarungen und vorbehaltlich der in Abschnitt III vorgesehenen Abmachungen zwischen der ESA und dem Startdienstbetreiber.

(7) Die europäische Startanlage wird einsatzbereit gehalten, um den Vertragsparteien dieser Erklärung jederzeit einen Zugang zum Weltraum zu ermöglichen. Die Vertragsparteien verpflichten sich ihrerseits, im Einklang mit besonderen Abmachungen zur Finanzierung der Startanlage CSG beizutragen.

(8) Die Vertragsparteien dieser Erklärung berücksichtigen bei der Aufstellung und Durchführung ihrer nationalen Programme sowie der europäischen und anderen internationalen Programme, an denen sie beteiligt sind, die von der ESA entwickelten Träger und den vom CSG aus eingesetzten Sojus-Träger, sofern ihre Verwendung im Vergleich zur Verwendung anderer jeweils verfügbarer Trägerraketen oder Raumtransportsysteme nicht einen unvermeidbaren Nachteil hinsichtlich Kosten, Zuverlässigkeit und Missionstauglichkeit darstellt.

Bei ihrer Verwendung wird den Trägern von den Vertragsparteien in folgender Reihenfolge der Vorrang gegeben:

- den von der ESA entwickelten Trägern,
- dem vom CSG aus eingesetzten Sojus-Träger gegenüber Optionen für den Start von Missionen der Organisation durch nicht von der ESA entwickelte Träger,
- anderen Trägern.

(9) Die Vertragsparteien dieser Erklärung kommen überein, den Aufbau eines Rahmens für die Beschaffung von Startdiensten für institutionelle europäische Programme und zur Sicherung gleicher Wettbewerbschancen für Europa auf dem Weltmarkt für Startdienste gemeinsam zu unterstützen.

(10) Bei Verkäufen von durch die von dieser Erklärung erfassten Startsysteme erbrachten Startdiensten an Nichtmitgliedstaaten der Organisation oder Kunden, die nicht der Hoheitsgewalt eines Mitgliedstaats der Organisation unterstehen,

- a) kommen die Vertragsparteien überein, einen Ausschuss (im Folgenden als „Verkaufskontrollausschuss“ bezeichnet) einzusetzen, der dem nach Maßgabe der in der Präambel genannten Erklärung über die Ariane-Produktionsphase eingesetzten Verkaufskontrollausschuss nachfolgt und prüft, ob ein geplanter Verkauf eines Starts mit Absatz 4 unvereinbar ist.

Der Verkaufskontrollausschuss besteht aus je einem Vertreter der Vertragsparteien dieser Erklärung. Die Mitglieder des Verkaufskontrollausschusses werden vom Generaldirektor der Organisation über die vom Startdienstbetreiber geplanten Verkäufe von Startdiensten an Nichtmitgliedstaaten der Organisation und ihrer Hoheitsgewalt unterstehende Kunden unterrichtet.

Der Verkaufskontrollausschuss wird wie folgt einberufen: Ein Drittel der Mitglieder kann eine Sitzung mit der Begründung beantragen, dass die Verwendung eines Trägers mit Absatz 4 unvereinbar wäre.

Dieser Antrag muss spätestens vier Wochen nach Unterrichtung der Mitglieder des Verkaufskontrollausschusses von dem geplanten Vertrag gestellt werden. Der Verkaufskontrollausschuss muss daraufhin binnen zwei Wochen einberufen werden. Er kann binnen vier Wochen mit Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder beschließen, den geplanten Startverkauf wegen Nichteinhaltung des Absatzes 4 zu verbieten.

Dieser Beschluss ist für den Startdienstbetreiber verbindlich. Frankreich verpflichtet sich in Wahrnehmung der Befugnisse, die es nach dem Weltraumvertrag innehat, die notwendigen Maßnahmen für die ordnungsgemäße Durchführung der vom Verkaufskontrollausschuss gefassten Verbotsbeschlüsse zu treffen.

- b) Jede Vertragspartei kann unbeschadet der ihr aus dieser Erklärung erwachsenden Verpflichtungen erklären, dass sie sich aus Gründen, die nur sie betreffen, einem bestimmten Start nicht anschließt.
- c) Ist eine Vertragspartei der Ansicht, dass der Verkauf eines Starts nicht mit ihrem Beitritt zu dieser Erklärung vereinbar ist, so muss sie nach möglicherweise von ihr für notwendig erachteten Konsultationen den Generaldirektor der Organisation davon unterrichten.

Wird der Verkauf nach der Unterrichtung des Startdienstbetreibers durch den Generaldirektor getätigt, so kann die Vertragspartei sofort ihren Beitritt zu dieser Erklärung für den betreffenden Verkauf aussetzen; sie muss jedoch die Organisation und die anderen Vertragsparteien dieser Erklärung binnen einem Monat förmlich davon in Kenntnis setzen und ihre für die anderen Verkäufe eingegangenen Verpflichtungen einhalten. Die Vertragspartei stellt ihre für den Einsatz des Trägers verwendeten Sachen und Rechte an geistigem Eigentum nach Absatz 11 weiterhin zur Verfügung und widersetzt sich nicht ihrer Benutzung.

Ist die Vertragspartei nicht damit einverstanden, dass ihre Industrie Geräte und Untersysteme für den betreffenden Start liefert, so ist sie verpflichtet, soweit es in ihrer Macht liegt, die Übertragung der Fertigung der entsprechenden Lieferungen auf Firmen anderer Vertragsparteien zu erleichtern; sie darf sich auf keinen Fall der Fertigung dieser Lieferungen durch Firmen anderer Vertragsparteien widersetzen.

- d) Der Verkaufskontrollausschuss gibt sich eine Geschäftsordnung.
- (11) Die Vertragsparteien dieser Erklärung verpflichten sich, dem Startdienstbetreiber, soweit dies für den Einsatz der von der ESA entwickelten Träger und des vom CSG aus eingesetzten Sojus-Trägers erforderlich ist, Folgendes zur Verfügung zu stellen:
- zu finanziellen Bedingungen, die auf die Erstattung der dadurch entstehenden Kosten beschränkt sind, die Sachen, die Vertragsparteien dieser Erklärung gehören und für die Entwicklungsprogramme der von der ESA entwickelten Träger und für das Programm für die Sojus im CSG verwendet worden sind mit Ausnahme der Startanlage CSG, für welche die in Absatz 7 genannten Sonderbestimmungen gelten;

- unentgeltlich die ihnen gehörenden Rechte an geistigem Eigentum, die sich aus den Entwicklungsprogrammen der von der ESA entwickelten Träger und dem Programm für die Sojus im CSG herleiten; der Startdienstbetreiber hat unentgeltlich Zugang zu den sich aus diesen Programmen ergebenden und im Besitz der Vertragsparteien befindlichen technischen Informationen.

(12) Die Vertragsparteien dieser Erklärung bemühen sich nach besten Kräften, der ESA und dem Startdienstbetreiber die erforderliche Unterstützung in Bezug auf industrielle Qualitätskontrolle und Preisprüfung zu leisten.

(13) Werden bei einem Ausführverkauf besondere Garantie- und Finanzierungsregelungen für zweckmäßig erachtet, so konsultieren die Vertragsparteien einander, um zu prüfen, wie einem solchen Antrag auf der Grundlage einer ausgewogenen, der in den in der Präambel genannten Einsatzvereinbarungen festgelegten Beteiligung an dem Einsatz entsprechenden Verteilung des Risikos und der Kosten entsprochen werden kann.

(14) Die Vertragsparteien kommen überein, einander im Fall von bedeutenden Veränderungen beim Startdienstbetreiber oder von Ereignissen, die umfassende Auswirkungen auf dessen Geschäftstätigkeit oder auf die Zukunft der von der ESA entwickelten Träger und des vom CSG aus eingesetzten Sojus-Trägers haben können, über geeignete Maßnahmen zu konsultieren.

II. AUFTRAG DER ORGANISATION

Die Vertragsparteien dieser Erklärung

1. fordern die Organisation auf, dafür zu sorgen, dass diese Erklärung eingehalten und angewandt wird und dass ihre Rechte gewahrt werden, und zu überwachen, dass die vom Startdienstbetreiber und der Industrie während der Einsatzphase durchgeführten Tätigkeiten die Qualifizierung der Trägersysteme einschließlich der zugehörigen Anlagen nicht in Frage stellen;
2. fordern die Organisation auf, durch einen Beschluss des Rates dem ihr nach Artikel V Absatz 2 des ESA-Übereinkommens mit dieser Erklärung übertragenen Auftrag zuzustimmen;
3. fordern die Organisation auf, im Einklang mit den in dieser Erklärung enthaltenen Grundsätzen die in Abschnitt III genannten besonderen Abmachungen mit dem Startdienstbetreiber zu schließen;
4. fordern die Organisation auf, sich damit einverstanden zu erklären, dass die Berichterstattung über Fragen, die in Zusammenhang mit dem ihr mit dieser Erklärung übertragenen Auftrag stehen, an die Vertragsparteien anlässlich der Tagungen des Rates der Organisation oder der Sitzungen des für Trägerfragen zuständigen nachgeordneten Gremiums erfolgt; diese Berichterstattung wird mindestens einmal im Jahr stattfinden und insbesondere Folgendes umfassen:

- a) Berichte über den finanziellen Bedarf und die Finanzierung des CSG;
 - b) Berichte des Generaldirektors der Organisation oder seines Vertreters über den Weltmarkt für Startdienste zusammen mit einer kritischen Analyse;
 - c) ausführliche Berichte des Generaldirektors der Organisation oder seines Vertreters über die geografische Gesamtverteilung der mit dem Einsatz in Zusammenhang stehenden Arbeiten unter den Vertragsparteien dieser Erklärung;
 - d) Berichte des Generaldirektors der Organisation über die Verteilung der mit dem Einsatz in Zusammenhang stehenden Industriearbeiten;
 - e) ausführliche Berichte des Generaldirektors der Organisation auf der Grundlage der nach Abschnitt III Absatz 1 Buchstabe n erhaltenen Angaben sowie Berichte des Vertreters des Startdienstbetreibers über den jährlichen Geschäftsplan und die Tätigkeiten der Gesellschaft. Bei dieser Gelegenheit kann der Rat oder das ihm nachgeordnete Gremium jede Empfehlung an den Startdienstbetreiber richten, die er oder es für die Erreichung der Ziele dieser Erklärung für zweckmäßig hält. Er oder es kann den Startdienstbetreiber auffordern, ihm ergänzende Berichte vorzulegen;
 - f) Berichte des Generaldirektors der Organisation über die Tätigkeiten des Startdienstbetreibers; dazu gehört auch die Entwicklung der Struktur und/oder der Aktienbeteiligungen der Gesellschaft des Startdienstbetreibers und ihrer Gruppe;
 - g) Berichte des Vorsitzenden des Verkaufskontrollausschusses;
5. fordern die Organisation auf, die genannten Berichte und Informationen, die vertraulich sein können, entsprechend zu behandeln;
 6. sorgen dafür, dass sich die Vertreter der Vertragsparteien dieser Erklärung anlässlich von Tagungen des Rates der Organisation oder von Sitzungen seines für Trägerfragen zuständigen nachgeordneten Gremiums über Fragen der Durchführung dieser Erklärung abstimmen;
 7. fordern den Rat der Organisation auf, den Generaldirektor der Organisation zu ermächtigen, die Aufgaben des Verwahrers dieser Erklärung sowie die in Abschnitt V beschriebenen Aufgaben wahrzunehmen;
 8. fordern die Organisation auf, den Startdienstbetreiber bei der Förderung der Ausfuhr der Träger und vor allem bei Kontakten mit internationalen Organisationen zu unterstützen;
 9. fordern die Organisation auf, dem Startdienstbetreiber die erforderliche Unterstützung in Bezug auf industrielle Qualitätskontrolle und Preisprüfung zu leisten.

III. VOM STARTDIENSTBETREIBER EINZUGEHENDE VERPFLICHTUNGEN
= ABMACHUNGEN ZWISCHEN DER ESA UND DEM STARTDIENST-
BETREIBER

(1) Zur Erfüllung des ihr mit dieser Erklärung übertragenen Auftrags und in Übereinstimmung mit der Träger-Entschließung von 2005 schließt die Organisation Abmachungen mit dem Startdienstbetreiber, welche der in der Präambel genannten Vereinbarung zwischen der ESA und Arianespace mit deren späteren Zusatzvereinbarungen nachfolgen, wobei sie die Kontinuität mit derselben sicherstellen. Diese Abmachungen, die für jeden von der ESA entwickelten Träger und den vom CSG aus eingesetzten Sojus-Träger besondere Bestimmungen enthalten, regeln die Verpflichtung des Startdienstbetreibers unter Berücksichtigung der ihm übertragenen Aufgaben,

- a) die ihm übertragenen Tätigkeiten in Übereinstimmung mit dem ESA-Übereinkommen, dem Weltraumvertrag und den anwendbaren nationalen Gesetzen und sonstigen Rechtsvorschriften durchzuführen;
- b) sich nach den Beschlüssen des nach Abschnitt I Absatz 10 eingesetzten Verkaufskontrollausschusses zu richten;
- c) sich damit einverstanden zu erklären, dass
 - seine Hauptaufgabe als Unternehmen in dem Einsatz der von der ESA entwickelten Träger besteht;
 - er den Einsatz des Sojus-Trägers vom CSG aus in Unterstützung dieser Hauptaufgabe durchführt;
 - er den Einsatz anderer Träger vom CSG aus nach Genehmigung des Rates der ESA und der französischen Regierung in Unterstützung dieser Hauptaufgabe durchführen kann;
 - er nach Konsultation des Rates der ESA andere Tätigkeiten durchführen kann, die keine nachteiligen Auswirkungen auf seine Hauptaufgabe als Unternehmen haben dürfen;
 - er alle genannten Tätigkeiten im Einklang mit den einschlägigen Beschlüssen des Rates der ESA und gegebenenfalls den zwischen der ESA und Frankreich geschlossenen Abkommen durchführt;
 - er dabei die in Abschnitt I Absatz 8 festgelegte Reihenfolge einhält;
- d) eine Nutzlastzuteilungspolitik umzusetzen, die darauf abzielt, jedem von der ESA entwickelten Träger unter Berücksichtigung seiner jeweiligen Leistung eine Mindeststartrate zu gewährleisten, die dazu beiträgt, die für die Gewährleistung des garantierten Zugangs Europas zum Weltraum notwendigen europäischen Industriekapazitäten aufrechtzuerhalten;

- e) für von der ESA entwickelte Träger auf der Grundlage der mit der Organisation abgestimmten verbindlichen Ziele wie Kosten, Zuverlässigkeit, der Startrate entsprechende Kapazitäten und Zeitplan einen gemeinsam mit den Hauptauftragnehmern der entsprechenden Trägersysteme vereinbarten Geschäftsplan zu erarbeiten, der eine Risikobewertung umfasst;
- f) in Übereinstimmung mit den in der Präambel genannten Einsatzvereinbarungen auf der Grundlage der folgenden Bestimmungen bei jedem von der ESA entwickelten Träger die Verteilung der Industriearbeiten zu beachten, die sich aus allen einschlägigen Trägerentwicklungsprogrammen der Organisation ergibt:
- Ist der Startdienstbetreiber der Auffassung, dass diese Verteilung nicht beibehalten werden kann, weil die industriellen Angebote in Bezug auf Preise, Lieferfristen oder Qualität unzumutbar sind, so nimmt er eine Ausschreibung vor;
 - bevor der Startdienstbetreiber eine derartige Maßnahme ergreift, teilt er der betreffenden Vertragspartei und dem Generaldirektor der Organisation seine Absicht mit und begründet sie, damit innerhalb einer angemessenen Frist gemeinsam eine Lösung gefunden werden kann. Die Organisation ist an dem Verfahren zur Änderung der Verteilung der Industriearbeiten, die sich aus allen von der Organisation in Angriff genommenen Trägerentwicklungsprogrammen ergeben hat, zu beteiligen. Die Einzelheiten des Verfahrens werden in den besonderen Abmachungen festgelegt, die nach Abschnitt II Absatz 3 zwischen der Organisation und Arianespace geschlossen werden;
 - der vorherige Auftragnehmer kann das beste finanzielle Angebot übernehmen und hat Vorrang gegenüber allen in Bezug auf Preise, Lieferfristen und Qualität gleichwertigen industriellen Angeboten;
- g) die ihm nach Abschnitt I Absatz 11 und Abschnitt III Absatz 2 eingeräumten Rechte und zugänglich gemachten Informationen ausschließlich für die Zwecke des Einsatzes der von der ESA entwickelten Träger und des vom CSG aus eingesetzten Sojus-Trägers zu verwenden und solche Rechte und Informationen nicht ohne die Zustimmung des Eigentümers an Dritte weiterzugeben oder ihnen ihre Verwendung zu genehmigen; die anwendbaren nationalen Ausfuhrkontrollregeln und -vorschriften und die einschlägigen Verfahren der Organisation für die Weitergabe von Technologie außerhalb der Mitgliedstaaten einzuhalten; diese Beschränkungen in die Verträge mit seinen Kunden und Zulieferfirmen aufzunehmen;
- h) der französischen Regierung bis zu einem Höchstbetrag von 60 Millionen Euro je Start die Kosten des Schadensersatzes, den diese nach Abschnitt IV Buchstaben a und c dieser Erklärung leisten muss, zu erstatten, sofern durch während der Einsatzphase vom Startdienstbetreiber vom CSG aus durchgeführte Ariane- oder Sojus-Starts Geschädigte Ansprüche geltend machen;

- i) der französischen Regierung und der ESA ihren jeweiligen in Abschnitt IV Buchstabe b festgelegten Haftungsanteilen entsprechend bis zu einem Höchstbetrag von 60 Millionen Euro je Start die Kosten des Schadensersatzes, den diese leisten müssen, zu erstatten, sofern durch während der Einsatzphase vom Startdienstbetreiber vom CSG aus durchgeführte Vega-Starts Geschädigte Ansprüche geltend machen;
- j) die Aufsicht und Obhut über die ihm von den Vertragsparteien dieser Erklärung und der Organisation zur Verfügung gestellten Sachen und Informationen wahrzunehmen und ihre Eigentümer für von ihm selbst, seinen Bediensteten oder Erfüllungsgehilfen oder von Dritten daran verursachte Schäden zu entschädigen;
- k) eine zur Deckung der unter den Buchstaben h, i und j beschriebenen Verbindlichkeiten und der anderen Verbindlichkeiten und Risiken im Zusammenhang mit der Durchführung seiner in den in Absatz 1 genannten Abmachungen vorgesehenen Tätigkeiten angemessene Versicherung oder gleichwertige Garantie abzuschließen; die Bedingungen dieses Versicherungsschutzes oder dieser Garantie sind mit der Organisation und der französischen Regierung zu vereinbaren;
- l) dafür zu sorgen, dass die von ihm und seinen Zulieferfirmen während der Einsatzphase durchgeführten Tätigkeiten den Qualifikationsstatus des Trägersystems und der entsprechenden Produktionsanlagen nicht in Frage stellen, und in Übereinstimmung mit den mit den Eigentümern geschlossenen Abmachungen die technische und finanzielle Verantwortung für die Wartung der ihm nach Abschnitt I Absatz 11 und Abschnitt III Absatz 2 zur Verfügung gestellten Sachen zu übernehmen, damit sie in betriebsbereitem Zustand gehalten werden. Vorbehaltlich der vorstehenden Bestimmungen kann der Startdienstbetreiber im Einvernehmen mit den Eigentümern die von ihm im Hinblick auf seine Tätigkeit für erforderlich erachteten Änderungen an diesen Sachen vornehmen. Kommt eine Einigung nicht zustande, so kann der Startdienstbetreiber diese Änderungen vornehmen, wenn er gewährleistet, dass bei der Rückgabe der ursprüngliche Zustand der Sachen wiederhergestellt wird;
- m) im Einklang mit der in der Präambel genannten Träger-Entschließung von 2005 zur Finanzierung der mit der Benutzung der Startanlage CSG verbundenen Kosten beizutragen;
- n) sich zu verpflichten, dem Generaldirektor der Organisation den von ihr gegenüber dem Startdienstbetreiber und seinen Zulieferfirmen benötigten Einblick zu bieten und die erforderlichen Prüfrechte zu gewähren, insbesondere in Bezug auf die jährlichen Einsatzkosten und Einnahmen hinsichtlich jedes Trägers sowie die Entwicklung des Geschäftsplans, damit sie den ihr mit dieser Erklärung und nach dem ESA-Übereinkommen übertragenen Auftrag erfüllen und die in Abschnitt II Absatz 4 vorgesehenen Informationen und Berichte bereitstellen kann;
- o) sich im Rahmen seiner Verantwortlichkeiten für die Vermarktung der Träger zu verpflichten, in seinen Beziehungen mit Außenstehenden, mit seinen Kunden und mit der Öffentlichkeit den europäischen und multilateralen Charakter der Entwicklung und des Einsatzes der von der ESA entwickelten Träger hervorzuheben, indem er insbesondere auf Schrift-, Bild- und Tonmaterial darauf hinweist, dass die entsprechenden Entwicklungsprogramme von der Organisa-

tion durchgeführt worden sind, und indem er auf die Rolle der Vertragsparteien dieser Erklärung bei dieser Entwicklung aufmerksam macht;

- p) der Organisation und den Vertragsparteien mit Vorrang gegenüber Drittkunden die notwendigen Startdienste und -fenster unter folgenden Bedingungen zur Verfügung zu stellen:
- Die Organisation und die Vertragsparteien übersenden dem Startdienstbetreiber ihre Anträge auf Startdienste je nach Bedarf unter Inanspruchnahme unentgeltlicher Optionen; im Falle eines Konfliktes über den Vorrang zwischen der Organisation und einer Vertragspartei hat die Organisation Vorrang; im Falle eines Konfliktes über den Vorrang zwischen den Vertragsparteien haben die Vertragsparteien Vorrang, die an den entsprechenden Trägerentwicklungsprogrammen der Organisation teilnehmen;
 - beantragt ein Drittkunde eine entgeltliche Option auf ein von der Organisation oder einer Vertragspartei unentgeltlich reserviertes Startfenster oder wünscht er einen festen Auftrag darauf zu erteilen, so können die Organisation oder die betreffende Vertragspartei ihre unentgeltliche Option in eine entgeltliche Option oder einen festen Auftrag umwandeln und somit ihren Vorrang behalten;
 - in den Abmachungen zwischen der Organisation und dem Startdienstbetreiber wird eine Standardklausel festgelegt, die in die Verträge über den Verkauf von Starts aufzunehmen ist und das im Falle von Startverschiebungen geltende Verfahren bestimmt;
- q) jede weitere Verpflichtung einzugehen, die für die Erfüllung der ihm übertragenen Aufgaben erforderlich ist. Diese Erklärung ist nicht so auszulegen, als handle es sich um eine Aufforderung an den Startdienstbetreiber, eine Tätigkeit fortzuführen, die ständige finanzielle Verluste nach sich zieht.
- (2) Die Vertragsparteien nehmen zur Kenntnis, dass die ESA dem Startdienstbetreiber, soweit dies für den Einsatz der Träger erforderlich ist, Folgendes zur Verfügung stellt:
- unentgeltlich die aus den Entwicklungsprogrammen der einzelnen von der ESA entwickelten Träger stammenden Fertigungsunterlagen als Grundlage für die Durchführung der jeweiligen Einsatzphase;
 - unentgeltlich die im Rahmen der Entwicklungsprogramme der einzelnen von der ESA entwickelten Träger und des vom CSG aus eingesetzten Sojus-Trägers erworbenen Anlagen, Geräte und Betriebsmittel, deren Eigentümerin die Organisation ist. Diese Sachen können im Einvernehmen mit dem Startdienstbetreiber auch dessen Zulieferfirmen zur Verfügung gestellt werden;
 - unentgeltlich ihre Rechte an geistigem Eigentum, die sich aus den Entwicklungsprogrammen der einzelnen von der ESA entwickelten Träger und dem Programm für den vom CSG aus eingesetzten Sojus-Träger herleiten; der Startdienstbetreiber hat unentgeltlich Zugang zu den sich aus diesen Programmen ergebenden und in Besitz der Organisation befindlichen technischen Informationen.

- (3) Zwischen dem Startdienstbetreiber und der Organisation wird ein aktiver Dialog aufrechterhalten, um zu überwachen, ob die Ziele der im Rahmen der Organisation unternommenen Trägerentwicklungsprogramme die vorhersehbare Entwicklung des Marktes für Startdienste berücksichtigen.

IV. HAFTUNG FÜR DURCH EINEN START VERURSACHTE SCHÄDEN

Unter Berücksichtigung der in Abschnitt III genannten Verpflichtungen des Startdienstbetreibers

- a) vereinbaren die Vertragsparteien dieser Erklärung, dass die französische Regierung die Kosten des Schadensersatzes trägt, wenn durch während der Einsatzphase vom Startdienstbetreiber vom CSG aus durchgeführte Ariane-Starts Geschädigte Ansprüche geltend machen;
- b) nehmen die Vertragsparteien dieser Erklärung die in der Träger-Entschliebung von 2005 beschriebenen Haftungsgrundsätze für alle von der Organisation entwickelten Träger mit Ausnahme des Ariane-Trägers zur Kenntnis und vereinbaren, dass die französische Regierung ein Drittel der Kosten des Schadensersatzes und die Organisation die verbleibenden zwei Drittel trägt, wenn durch während der Einsatzphase vom Startdienstbetreiber vom CSG aus durchgeführte Vega-Starts Geschädigte Ansprüche geltend machen; für diese Träger schließen diejenigen Mitgliedstaaten der Organisation, die an den jeweiligen Entwicklungsprogrammen der Organisation teilnehmen, die entsprechende in der Präambel genannte Einsatzvereinbarung, in der im Einklang mit der Träger-Entschliebung von 2005 ihre Haftungsanteile gegenüber der Organisation festgelegt sind; es besteht Einvernehmen darüber, dass kein anderer Mitgliedstaat der Organisation für die Zahlung irgendeines Teils dieses Zweidrittelanteils mithaftbar gemacht wird;
- c) vereinbaren die Vertragsparteien dieser Erklärung, dass die französische Regierung gegenüber der ESA und den Vertragsparteien dieser Erklärung die Kosten des Schadensersatzes trägt, wenn durch während der Einsatzphase vom Startdienstbetreiber vom CSG aus durchgeführte Sojus-Starts Geschädigte Ansprüche geltend machen;
- d) nehmen die Vertragsparteien dieser Erklärung die in der Präambel genannte Entschliebung über die Haftung der Organisation zur Kenntnis und vereinbaren, dass die Buchstaben a, b und c in Fällen, in denen die Organisation der Kunde des Startdienstbetreibers ist und festgestellt wird, dass der Schaden durch einen ihrer Satelliten verursacht wurde, nicht anwendbar sind;
- e) vereinbaren die Vertragsparteien dieser Erklärung, dass die Verpflichtungen der französischen Regierung nach den Buchstaben a, b und c entfallen, wenn der Schaden auf eine vorsätzliche Handlung oder Unterlassung der Organisation, ihrer Bediensteten oder ihrer Mitgliedstaaten (mit Ausnahme des französischen Staates oder der ihm unterstehenden öffentlich-rechtlichen Einrichtungen) zurückzuführen ist, und dass die Verpflichtungen der Organisation nach Buchstabe b entfallen, wenn der Schaden auf eine vorsätzliche Handlung oder Unter-

lassung des französischen Staates oder der ihm unterstehenden öffentlich-rechtlichen Einrichtungen zurückzuführen ist.

V. INKRAFTTRETEN – DAUER – REVISIONEN – GÜLTIGKEIT

(1) Das Königreich Belgien, das Königreich Dänemark, die Bundesrepublik Deutschland, die Republik Finnland, die Französische Republik, die Hellenische Republik, Irland, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande, das Königreich Norwegen, die Republik Österreich, die Portugiesische Republik, das Königreich Schweden, die Schweizerische Eidgenossenschaft, das Königreich Spanien, das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland, die Mitgliedstaaten der Europäischen Weltraumorganisation sind, können ab dem 30. März 2007 Vertragsparteien dieser Erklärung werden, indem sie dem Generaldirektor der Organisation schriftlich ihre Annahme notifizieren. Diese Erklärung tritt in Kraft, wenn zwei Drittel der Mitgliedstaaten der Organisation dem Generaldirektor der Organisation schriftlich ihre Zustimmung, Vertragspartei zu werden, notifiziert haben. Nach ihrem Inkrafttreten kann jeder der genannten Mitgliedstaaten der ESA Vertragspartei dieser Erklärung werden, indem er dem Generaldirektor der Organisation seine Zustimmung, Vertragspartei zu werden, notifiziert. Für solche Mitgliedstaaten tritt die Erklärung 30 Tage nach dem Tag in Kraft, an dem sie dem Generaldirektor der Organisation ihre Zustimmung, Vertragspartei zu werden, notifiziert haben.

(2) Nach ihrem Inkrafttreten steht diese Erklärung jedem Staat zum Beitritt offen, der ein neues Mitglied der Europäischen Weltraumorganisation wird und den Beitritt beantragt. Jeder Antrag auf Beitritt ist an den Generaldirektor der Organisation zu richten und bedarf der Zustimmung aller Vertragsparteien dieser Erklärung. Die Erklärung tritt für Mitgliedstaaten, die ihr beitreten, 30 Tage nach dem Tag in Kraft, an dem sie dem Generaldirektor der Organisation ihren Beitritt notifiziert haben.

(3) Ist die in Absatz 1 festgelegte Bedingung erfüllt, gilt diese Erklärung vom 1. Januar 2009 an bis Ende 2020. Bei Bedarf gilt sie auch nach Ablauf dieser Frist weiter, um gegebenenfalls die vom Startdienstbetreiber bis Ende 2020 geschlossenen Startverträge durchführen zu können. Die Vertragsparteien dieser Erklärung fordern den Generaldirektor der Organisation auf, 2014 eine Sitzung der Vertragsparteien einzuberufen, um den Stand der Durchführung der Erklärung und die geeigneten zu treffenden Maßnahmen zu bewerten.

(4) Die Vertragsparteien dieser Erklärung konsultieren einander zu gegebener Zeit, spätestens jedoch zwei Jahre vor Ablauf der Geltungsdauer dieser Erklärung über die Bedingungen für ihre Erneuerung.

(5) Die Vertragsparteien dieser Erklärung treten auf Antrag von mindestens vier von ihnen zusammen, um die Erklärung und ihre Durchführung zu überprüfen. Der Generaldirektor der Organisation oder eine Vertragspartei kann im Rahmen dieser Überprüfungen den Vertragsparteien dieser Erklärung Vorschläge zur Änderung des Inhalts der Erklärung unterbreiten. Änderungen dieser Erklärung bedürfen der einstimmigen Annahme durch die Vertragsparteien dieser Erklärung.

(6) Diese Erklärung zielt lediglich darauf ab, die Beziehungen zwischen ihren Vertragsparteien zu regeln; sie berührt oder ändert andere Abkommen nicht, die Vertragsparteien dieser Erklärung vor dem in Absatz 1 vorgesehenen Inkrafttreten dieser Erklärung gegebenenfalls mit Dritten geschlossen haben; sie bleibt unberührt von Abkommen, die Vertragsparteien dieser Erklärung nach deren Inkrafttreten mit Dritten schließen, beziehungsweise wird durch diese nicht geändert.

VI. BEILEGUNG VON STREITIGKEITEN

Streitigkeiten zwischen zwei oder mehr Vertragsparteien über die Auslegung oder Anwendung dieser Erklärung, die nicht durch Vermittlung des Rates der Organisation beigelegt werden können, werden nach Artikel XVII des ESA-Übereinkommens beigelegt.

The original of this Declaration, done in Paris on 30 March 2007, of which the English, French, and German texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the European Space Agency; which shall transmit certified copies to all Parties.

L'original de la présente Déclaration, fait à Paris le 30 mars 2007, dans les langues allemande, anglaise et française, tous ces textes faisant également foi, sera déposé dans les archives de l'Agence spatiale européenne, laquelle en délivrera des copies certifiées conformes à toutes les Parties.

Die Urschrift dieser Erklärung, geschehen zu Paris am 30. März 2007, deren deutscher, englischer und französischer Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, wird im Archiv der Europäischen Weltraumorganisation hinterlegt; diese übermittelt allen Vertragsparteien beglaubigte Abschriften.



**Slutdokument från sammanträdet mellan regeringsföreträdare
om förklaringen från vissa europeiska regeringar om
driftsfasen för bärraketerna Ariane, Vega och Sojuz från
Guiana Space Centre**

(slutfört den 30 mars 2007)

Regeringarna i Republiken Österrike, Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Republiken Finland, Republiken Frankrike, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Konungariket Norge, Republiken Portugal, Konungariket Spanien, Konungariket Sverige, Schweiziska Edsförbundet samt Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland,

medlemsstater i Europeiska rymdorganisationen (nedan kallad *ESA*),

erinrar om det system som upprättades i enlighet med förklaringen från vissa europeiska regeringar om produktionsfasen för bärraketen Ariane, som ursprungligen trädde i kraft den 14 april 1980 och har förnyats eller förlängts fram till slutet av 2008, för produktion, marknadsföring och uppskjutning av Ariane-bärraketer, på grundval av den centrala produktionsdokumentationen från ESA:s utvecklingsprogram, samt erinrar om att de undertecknande regeringarna i nämnda förklaring överlät åt företaget Arianespace, via ESA, att genomföra produktionsfasen för Ariane-bärraketerna,

erkänner behovet av att utarbeta ett gemensamt ramverk för bärraketernas driftsfas efter 2008 som innefattar en enhetlig strategi för europeiska bärraketer och som ersätter det system som upprättades genom ovannämnda förklaring om produktionsfasen för bärraketen Ariane,

fastslår att det arbete som inleddes den 18 januari 2006 har slutförts och välkomnar det enhälliga antagandet av den bifogade texten i förklaringen från vissa europeiska staters regeringar om driftsfasen för bärraketerna Ariane, Vega och Sojuz från Guiana Space Centre (nedan kallad *förklaringen om bärraketernas drift*), som ersätter den förklaring om produktionsfasen för bärraketerna Ariane som avses ovan, samtidigt som den upprätthåller kontinuiteten med densamma,

uppmantar ESA-rådet att bemyndiga ESA:s generaldirektör att utöva uppdraget som depositarie för förklaringen om bärraketernas drift, tillsammans med de övriga uppdrag som anges i avsnitt V i förklaringen,

uppmantar regeringarna i ESA:s medlemsstater att snarast möjligt förmedla sitt skriftliga godkännande av villkoren i förklaringen om bärraketernas drift till ESA:s generaldirektör,

har enats om att förklaringen om bärraketernas drift ska gälla från den 1 januari 2009, förutsatt att villkoret i avsnitt V.1 i förklaringen har uppfyllts före detta

datum, och är vidare eniga om att de som inte har anslutit sig till förklaringen senast den 1 januari 2009 åtar sig att, i största möjliga utsträckning med hänsyn till nationella lagar och andra författningar, följa villkoren i förklaringen om bärraketens drift från och med den 1 januari 2009,

har enats om att de, om villkoret i avsnitt V.1 i förklaringen om bärraketens drift inte är uppfyllt senast den 30 juni 2008, ska sammanträda för att utvärdera situationen och möjliga åtgärder.

FÖRKLARING
FRÅN VISSA EUROPEISKA REGERINGAR OM DRIFTSFASEN FÖR
BÄRRAKETERNA ARIANE, VEGA OCH SOJUZ FRÅN GUIANA
SPACE CENTRE

Regeringarna i de stater som är parter i denna förklaring, nedan kallade *parterna*,

som beaktar den överenskommelse mellan vissa europeiska regeringar och Organisationen för europeisk rymdforskning som undertecknades den 21 september 1973 om genomförandet av bärraketsprogrammet Ariane, i synnerhet artiklarna I, III.1 och V, med bestämmelser om en ny uppgörelse som fastslår innehållet i Arianeprogrammets produktionsfas,

som beaktar konventionen om upprättandet av en europeisk rymdorganisation (nedan kallad *ESA*), som öppnades för undertecknande den 30 maj 1975 och trädde i kraft den 30 oktober 1980 (nedan kallad *ESA-konventionen*),

som beaktar att ESA:s bärraketsprogram främst är inriktade på forskning och utveckling och att bärraketsystemen Ariane och Vega, som utvecklats inom ESA:s ramar (nedan kallade *ESA-utvecklade bärraketer*) fortsatt bidrar till att säkra Europas tillträde till rymden,

som beaktar att ESA-rådet genom sin resolution ESA/C/XXXIII/res.3 av den 26 juli 1979 enades om att produktionen skulle överlämnas åt en industristruktur,

som erinrar om att vissa europeiska regeringar, sedan den 14 april 1980 och fram till slutet av 2008, genom förklaringen om produktionsfasen för bärraketen Ariane och genom förnyanden och förlängningar av denna förklaring (nedan kallad *förklaringen om produktionen av Ariane-bärraketer*), enats om att produktionsfasen för bärraketen Ariane ska genomföras av en industristruktur och att ESA, i enlighet med artikel V.2 i ESA-konventionen, ska bedriva den operativa verksamhet som är kopplad till produktionsfasen för bärraketen Ariane,

som beaktar att ESA, genom antagandet av flera rådsresolutioner, har gått med på att fullgöra det uppdraget,

som erinrar om att ESA för utförandet av nämnda uppdrag har ingått en konvention med tillhörande tillägg med Arianespace som definieras i den efterföljande punkten, och som senare har förnyats och förlängts, och genom vil-

ket Ariespace har åtagit sig att utföra tillverkningen, marknadsföringen och uppskjutningen av Ariane-bärarketer för fredliga syften, i enlighet med bestämmelserna i ESA-konventionen,

som beaktar att Ariespace-koncernen för närvarande utgörs av företagen Ariespace Participation S.A. och Ariespace S.A., båda med säte i Frankrike (nedan gemensamt kallade *Ariespace*), och att Ariespaces aktier innehas av europeiska företag, bland annat industriföretag som deltar i tillverkningen av ESA-utvecklade bärarketer enligt definitionen ovan,

som vidare beaktar att ESA, i syfte att göra de bärarketstjänster som Ariespace erbjuder mer flexibla, har slutit avtal med Frankrike och Ryssland för driften av bärarketssystemet Sojuz (nedan kallad *bärarketen Sojuz*) från Guiana Space Centre (nedan kallat *CSG*) och även har slutit ett motsvarande tillägg till konventionen med Ariespace,

som konstaterar att ESA-rådet vid sitt sammanträde på ministernivå den 5 och 6 december 2005 antog en resolution om den europeiska bärarketssektorns utveckling (nedan kallad *bärarketsresolutionen från 2005*), i vilken man erkänner behovet av att utarbeta ett gemensamt ramverk för bärarketers driftsfas efter 2008 som omfattar genomförandet av en enhetlig strategi för bärarketer och som ersätter systemet i förklaringen om produktionen av Ariane-bärarketer från och med den 1 januari 2009,

som konstaterar att i enlighet med bärarketsresolutionen från 2005 ska de av ESA:s medlemsstater som deltar i de berörda programmen för utveckling av bärarketer, så snart som möjligt och i tid för ikraftträdandet av denna förklaring, sluta, inom ramen för ESA, ett relevant driftsavtal för var och en av de ESA-utvecklade bärarketerna där de specifika principerna för varje berörd bärarkets driftsfas fastställs i enlighet med bestämmelserna i denna förklaring,

som beaktar dokumentet med titeln ”*Reference Framework for a coherent implementation, as from 2007, of decisions related to the restructuring of the European launcher sector*” (ESA/PB-ARIA NE (2005)3, rev. 3) (nedan kallad *referensramen*), som avses i punkt 16 d i bärarketsresolutionen från 2005,

som beaktar att de regeringar som deltar i förklaringen om produktionen av Ariane-bärarketer har bidragit till finansieringen av CSG:s uppskjutningsbas i enlighet med de tillämpliga resolutioner som antagits av ESA-rådet,

som beaktar avtalen mellan Frankrikes regering och ESA om Guiana Space Centre (CSG) (2002–2006) som undertecknades den 11 april 2002 (nedan kallat *CSG-avtalet*), om ESA:s uppskjutningsbaser och tillhörande anläggningar vid CSG som undertecknades den 11 april 2002 (nedan kallat *ELA-avtalet*), om uppskjutningsbasen för Sojuz-raketer som undertecknades den 21 mars 2005 (nedan kallat *ELS-avtalet*) samt senare ändringar av dessa avtal,

som beaktar bestämmelserna i fördraget om principer för staters verksamhet i samband med utforskandet och användningen av yttre rymden, inklusive månen och andra himlakroppar av den 27 januari 1967 (nedan kallat *fördraget om yttre rymden*),

som beaktar att ESA har godtagit bestämmelsen i konventionen om internationellt ansvar för skada som orsakas av rymdföremål av den 29 mars 1972 och bestämmelserna i konventionen om registrering av föremål som har sänts ut i yttre rymden av den 14 januari 1975,

som beaktar resolutionen om ESA:s rättsliga ansvar (ESA/C/XXII/res. 3), som antogs av ESA-rådet den 13 december 1977,

har kommit överens om följande.

I. SYFTE OCH PARTERNAS ÅTAGANDEN

1. Med denna förklaring överenskommer parterna härtill om ett gemensamt ramverk för driftsfasen för ESA-utvecklade bärraketer och för Sojuz-bärraketen som drivs från CSG, som ska gälla efter 2008. Detta ramverk ersätter systemet i förklaringen om produktionen av Ariane-bärraketer, som beskrivs i inledningen. Driftsfasen för bärraketer, som efterföljer kvalificeringsprocessen som beskrivs i den referensram som nämns i inledningen, inbegriper relevant tillverkning, integration, uppskjutning och marknadsföring av bärraketer.
2. Säkerställandet om ett åtkomligt, tillförlitligt och oberoende europeiskt tillträde till rymden på ekonomiskt överkomliga villkor har varit och kommer att fortsätta vara ett centralt mål för parterna i denna förklaring.
3. Ett säkerställt tillträde till rymden ska genom i) bärraketer som utvecklas och tillverkas av den europeiska industrin, och som främst är utformade för att tillgodose behoven inom ramen för Europas institutionella uppdrag, ii) en fungerande europeisk uppskjutningsbas och iii) en europeisk industrikapacitet.
4. Bärraketernas driftsfas ska genomföras för fredliga ändamål i enlighet med fördraget om yttre rymden och ESA-konventionen.
5. Parterna beslutar härmed att överlåta genomförandet av driftsfasen för ESA-utvecklade bärraketer och för Sojuz-bärraketen som drivs från CSG till Arianespace (nedan kallad *leverantören av bärraketstjänster*), i överensstämmelse med de roller och ansvarsområden som anges i den referensram som avses i inledningen. För detta syfte ingår ESA överenskommelser med leverantören av bärraketstjänster i enlighet med de riktlinjer som anges i avsnitt III nedan. Sådana överenskommelser ersätter den konvention mellan ESA och Arianespace som avses i inledningen, samtidigt som de säkerställer kontinuitet med denna konvention.
6. Driften av ESA-utvecklade bärraketer ska följa den industriella och geografiska arbetsfördelning som härrör från ESA:s relevanta utvecklingsprogram, med förbehåll för de specifika bestämmelser i de relevanta driftsavtal för var och en av de ESA-utvecklade bärraketerna som ska slutas mellan de stater som deltar i de berörda ESA-programmen för utveckling av bärraketer som nämns i inledningen, och de bestämmelser som förutses i överenskommelserna mellan ESA och leverantören av bärraketstjänster i avsnitt III nedan.

7. Den europeiska uppskjutningsbasen ska hållas i driftklart skick så att parterna i denna förklaring enkelt kan få tillträde till rymden. Parterna åtar sig å sin sida att bidra till finansieringen av CSG:s uppskjutningsbas i enlighet med särskilda överenskommelser.

8. Parterna kommer att ta ESA-utvecklade bärraketer och Sojuz-bärraketen som drivs från CSG i beaktande vid utarbetandet och genomförandet av sina nationella program, samt de europeiska och andra internationella program som de deltar i, förutom när användning av dessa medför orimliga nackdelar i fråga om kostnader, tillförlitlighet eller lämplighet för uppdraget i jämförelse med användning av andra bärraketer eller rymdtransportmedel som finns tillgängliga vid det aktuella tillfället.

Parterna ska välja bärraketer enligt följande prioriteringsordning:

ESA-utvecklade bärraketer.

Sojuz-bärraketen som drivs från CSG vid jämförelse av alternativ för rymduppdrag med bärraketer som inte är utvecklade av ESA.

Övriga bärraketer.

9. Parterna kommer härmed överens om att kollektivt stödja upprättandet av ett ramverk som styr upphandlingen av bärraketstjänster för europeiska institutionella program och säkerställa likvärdiga förutsättningar för Europa på den globala marknaden för bärraketstjänster.

10. När det gäller försäljning av bärraketstjänster som tillhandahålls genom ett av de bärraketssystem som omfattas av denna förklaring till en stat som inte är medlem i ESA eller till en kund som inte faller inom en ESA-medlemsstats jurisdiktion ska följande gälla:

(a) Parterna kommer överens om att upprätta en kommitté, nedan kallad *kommittén för försäljningskontroll*, som ersätter den kommitté för försäljningskontroll som upprättades inom ramen för förklaringen om produktionen av Ariane-bärraketer som omnämns i inledningen. Kommittén kommer att ansvara för att avgöra huruvida en planerad försäljning av en bärraket utgör användning som strider mot bestämmelserna i avsnitt I.4 ovan.

Kommittén för försäljningskontroll ska utgöras av en representant från vardera parten i förklaringen. Medlemmarna i kommittén för försäljningskontroll ska hållas underrättade av ESA:s generaldirektör om planerade försäljningar av bärraketstjänster av leverantören av bärraketstjänster till stater som inte är medlemmar i ESA och till kunder som faller inom dessa staters jurisdiktion.

Kommittén för försäljningskontroll sammankallas genom att en tredjedel av medlemmarna begär ett möte med motiveringen att användningen av en bärraket skulle strida mot bestämmelserna i avsnitt I.4 ovan.

En sådan begäran måste göras senast fyra veckor efter det att medlemmarna i kommittén för försäljningskontroll har underrättats om det föreslagna avtalet. Kommittén för försäljningskontroll måste därefter sammanträda inom två veckor. Inom som längst fyra veckor kan kommittén med två tredjedelars majoritet besluta att förbjuda den planerade bärraketsförsäljningen med motiveringen att den är oförenlig med bestämmelserna i avsnitt I.4 ovan.

Beslutet ska vara bindande för leverantören av bärraketstjänster. Frankrike åtar sig att, vid utövandet av sina befogenheter genom fördraget om yttre rymden, vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa ett korrekt verkställande av de beslut om förbud som fattas av kommittén för försäljningskontroll.

(b) Alla parter förbehåller sig rätten att förklara att de av egna skäl inte vill associera sig med en viss bärraket, utan att det påverkar de skyldigheter som åläggs dem i denna förklaring.

(c) Om en part anser att försäljningen av en uppskjutning är oförenlig med partens anslutning till denna förklaring måste denne, efter att ha genomfört de samråd den bedömer nödvändiga, underrätta ESA:s generaldirektör.

Om försäljningen går igenom efter att generaldirektören har underrättat leverantören av bärraketstjänster, kan parten omedelbart avbryta sin anslutning till denna förklaring när det gäller försäljningen i fråga, på villkor att parten formellt underrättar ESA och de övriga parterna om detta inom en månad och att parten respekterar de åtaganden den gjort i fråga om andra försäljningar. Parten ska tillgängliggöra nationella tillgångar och immateriella rättigheter enligt definitionen i avsnitt I.11 nedan, som används för driften av bärraketerna, och inte motsätta sig att de används.

Om den berörda parten är ovillig att för driften av den berörda bärraketerna tillgängliggöra utrustning och delsystem som tillverkas av partens nationella industri ska den, inom ramen för sina befogenheter, vara skyldig att underlätta förflyttningen av den relevanta utrustningens tillverkning till de andra parterna, och får under inga omständigheter motsätta sig att utrustningen i fråga tillverkas av partnerländernas industrier.

(d) Kommittén för försäljningskontroll ska själv fastställa sin arbetsordning.

11. Parterna åtar sig härmed att tillgängliggöra följande för leverantören av bärraketstjänster, när det behövs för driften av ESA-utvecklade bärraketer och av Sojuz-bärraketerna som drivs från CSG:

Mot ekonomisk ersättning som är begränsad till de utgifter som uppstått i det avseendet: tillgångar som ägs av vissa parter i denna förklaring och som har använts för utvecklingsprogrammen för ESA-utvecklade bärraketer och Sojuz-programmet på CSG, med undantag för CSG:s uppskjutningsbas, för vilken de särskilda bestämmelserna i avsnitt I.7 ovan ska gälla.

Kostnadsfritt, de immateriella rättigheter som tillhör dem och som härrör från utvecklingsprogrammen för ESA-utvecklade bärraketer och Sojuz inom CSG-programmet; leverantören av bärraketstjänster ska ha kostnadsfri tillgång till tekniska uppgifter i parternas ägo som är ett resultat av ovannämnda program.

12. Parterna ska göra sitt yttersta för att ge ESA och leverantören av bärraketstjänster tillräckligt stöd vid industriell kvalitetskontroll och prisundersökningar.

13. Om det i samband med en exportförsäljning visar sig vara önskvärt att upprätta särskilda överenskommelser om garantier och exportfinansiering ska parterna samråda med varandra för att bestämma hur en sådan begäran kan tillgodoses på grundval av en princip om rättvis fördelning av risker och

finansiering som står i proportion till deltagandet i driften som definierats i de driftsavtal som avses i inledningen.

14. Parterna är överens om att de ska samråda med varandra om vilka åtgärder som ska vidtas om större förändringar sker hos leverantören av bärraketstjänster eller vid händelser som har en stor inverkan på leverantörens verksamhet eller påverkar framtiden för ESA-utvecklade bärraketer och Sojuz-bärraketen från CSG.

II. ESA:s MANDAT

Parterna i denna förklaring

1. uppmanar ESA att säkerställa att bestämmelserna i denna förklaring efterlevs och tillämpas och att deras rättigheter skyddas, samt att övervaka att den verksamhet som bedrivs av leverantören av bärraketstjänster och industrin under driftsfasen inte kan påverka kvalificeringen av bärraketssystem, inbegripet de tillhörande anläggningarna,

2. uppmanar ESA att genom ett rådsbeslut acceptera det mandat det tilldelas i villkoren till denna förklaring, i enlighet med artikel V.2 i ESA-konventionen,

3. uppmanar ESA att sluta specifika avtal med leverantören av bärraketstjänster enligt bestämmelserna i avsnitt III nedan, i enlighet med principerna i denna förklaring,

4. uppmanar ESA att godkänna att rapporteringen till parterna i frågor som rör det mandat som tilldelats ESA genom denna förklaring sker i samband med att ESA-rådet eller dess underordnade organ med ansvar för bärraketfrågor sammanträder; denna rapportering ska ske minst en gång om året och ska i synnerhet inbegripa följande:

(a) Rapport om CSG:s finansiella behov och finansiering.

(b) Rapport från ESA:s generaldirektör eller dennes företrädare om den globala marknaden för bärraketstjänster och tillhörande kritiska analyser.

(c) Detaljerade rapporter från ESA:s generaldirektör eller dennes företrädare om den övergripande geografiska fördelningen av driftsrelaterat arbete mellan parterna i denna förklaring.

(d) Rapport från ESA:s generaldirektör om fördelningen av driftsrelaterat industriarbete.

(e) Detaljerade rapporter från ESA:s generaldirektör som bygger på uppgifter som erhållits i enlighet med bestämmelserna i avsnitt III.1 n nedan samt rapporter om den årliga verksamhetsplanen som presenteras av företrädaren för leverantören av bärraketstjänster. Vid detta tillfälle kan rådet eller dess underordnade organ ge leverantören av bärraketstjänster rekommendationer om dessa anses kunna bidra till uppfyllandet av målen i denna förklaring. Rådet kan begära att leverantören av bärraketstjänster tillhandahåller ytterligare rapporter.

(f) Rapport från ESA:s generaldirektör om den verksamhet som bedrivs av leverantören av bärraketstjänster, inbegripet all utveckling av strukturen

och/eller fördelningen av aktieinnehavet i leverantörens företag och dess koncern.

(g) Rapporter från ordföranden för kommittén för försäljningskontroll.

5. uppmanar ESA att behandla ovan nämnda rapporter och uppgifter, som kan vara konfidentiella, som konfidentiell information,
6. föreskriver att företrädarna för parterna i denna förklaring utnyttjar sammanträdena i ESA-rådet eller dess underordnade organ med ansvar för bäraraketsfrågor till att uppnå enighet i frågor som rör denna förklarings tillämpning,
7. uppmanar ESA-rådet att ge ESA:s generaldirektör befogenhet att utöva sitt uppdrag som depositarie för denna förklaring och de uppdrag som beskrivs i avsnitt V nedan,
8. uppmanar ESA att bistå leverantören av bäraraketstjänster med att främja exporten av bäraraketer, i synnerhet när det gäller att ta kontakt med internationella organisationer,
9. uppmanar ESA att ge leverantören av bäraraketstjänster tillräckligt stöd vid industriell kvalitetskontroll och prisundersökningar.

III. ÅTAGANDEN SOM SKA GÖRAS AV LEVERANTÖREN AV BÄRRAKETSTJÄNSTER – ÖVERENSKOMMELSER MELLAN ESA OCH LEVERANTÖREN AV BÄRRAKETSTJÄNSTER

1. I genomförandet av det uppdrag som anförtrots ESA i denna förklaring och i överensstämmelse med bäraraketsresolutionen från 2005 ska ESA ingå överenskommelser med leverantören av bäraraketstjänster, vilka ska följa konventionen mellan ESA och Arianespace och efterföljande tillägg som nämns i inledningen och samtidigt säkerställa kontinuitet med densamma. Sådana överenskommelser, som kommer att innebära bestämmelser som gäller för varje ESA-utvecklad bäraraket och Sojuz-bäraraketen som drivs från CSG, kommer att innehålla åtagandet från leverantören av bäraraketstjänster, utifrån de tilldelade uppgifterna, att

(a) genomföra den anförtrodda verksamheten i enlighet med ESA-konventionen, bestämmelserna i fördraget om yttre rymden och tillämpliga nationella lagar och förordningar,

(b) efterleva de beslut som tagits av kommittén för försäljningskontroll som upprättas enligt avsnitt I.10 ovan,

(c) instämma i att:

Huvudföretagets syfte är drift av ESA-utvecklade bäraraketer.

Driften av Sojuz-bäraraketen vid CSG genomförs inom ramen för huvudföretagets syfte.

Drift av andra bäraraketer kan genomföras vid CSG, efter överenskommelse mellan ESA-rådet och den franska regeringen, inom ramen för huvudföretagets syfte.

Andra aktiviteter kan utföras efter samråd med ESA-rådet och dessa får inte negativt inverka på huvudföretagets syfte.

Alla ovanstående aktiviteter ska genomföras med efterlevnad av relevanta ESA-rådsbeslut, och, som tillämpligt, med överenskommelser som slutits mellan ESA och Frankrike.

Den prioriteringsordning som angetts i avsnitt I.8 ovan ska respekteras.

(d) genomföra en fördelningspolicy för nyttolast med målsättningen att säkerställa en lägsta uppskjutningstakt för varje ESA-utvecklad bärraket som bidrar till att bevara en europeisk industriell kapacitet som krävs för att säkerställa ett europeiskt tillträde till rymden, med hänsyn till respektives räckvidd,

(e) upprätta en verksamhetsplan, inklusive en riskbedömning, som utgår från överenskomna åtaganden med ESA, såsom kostnad, tillförlitlighet, uppskjutningskapacitet och -schema och med gemensamt överenskomna, i fråga om ESA-utvecklade bärraketer, huvudentreprenörer för respektive bärraketsystem,

(f) respektera, för berörda ESA-utvecklade bärraketer, det industriella fördelningsarbete som härrör från alla relevanta bärraketutvecklingsprogram som bedrivs av ESA i enlighet med bestämmelserna i de driftsavtal som nämns i inledningen utifrån följande bestämmelser:

Om leverantören av bärraketstjänster anser att denna fördelning inte kan upprätthållas på grund av att förslagen är orimliga i fråga om pris, kvalitet eller leveransdatum ska arbetet erbjudas i en konkurrensutsatt upphandling.

Innan sådana åtgärder vidtas ska leverantören av bärraketstjänster meddela den berörda parten och ESA:s generaldirektör om denna avsikt och ange rimliga skäl så att en gemensam lösning kan tas fram inom rimlig tid. ESA ska följa förfarandet som medför ändringar i fördelningen av det industriella arbetet från alla ESA-utvecklade bärraketprogram som bedrivs av ESA. Förfarandena ska detaljeras i de särskilda överenskommelser som sluts mellan ESA och Arianespace i enlighet med bestämmelserna i avsnitt II.3 ovan.

Den tidigare leverantören ska ges möjlighet att matcha det ekonomiskt mest fördelaktiga erbjudandet och vara prioriterad vad gäller alla industriella förslag som är jämförbara i fråga om pris, leveransdatum och kvalitet.

(g) använda rättigheter och uppgifter som tillgängliggjorts enligt avsnitten I.11 ovan och III.2 nedan endast för genomförandet av driften av de ESA-utvecklade bärraketerna och Sojuz-bärraketen vid CSG och inte röja sådana rättigheter och uppgifter, eller bemyndiga användning av sådana, till tredje-parter utan ägarens samtycke; efterleva gällande nationella regler och förordningar om exportkontroll samt ESA:s förfaranden gällande tekniköverföring utanför ESA:s medlemsstater; beakta restriktionerna ovan i kontakter med kunder och leverantörer,

(h) ersätta den franska regeringen med, som högst 60 miljoner euro per uppskjutning, det eventuella skadeståndsbelopp som kan behöva betalas i enlighet med villkoren i avsnitt IV a och c i denna förklaring i händelse av att rättsliga åtgärder vidtas av offer som lidit skada av en Ariane- eller en Sojuz-uppskjutning som genomförts från CSG av leverantören av bärraketstjänster under driftsfasen,

(i) ersätta den franska regeringen och ESA, i proportion till deras respektive ansvar enligt definitionen i avsnitt IV b i denna förklaring och inom den övre gränsen på 60 miljoner euro per uppskjutning, med det eventuella skadeståndsbelopp som kan behöva betalas i händelse av att rättsliga åtgärder vidtas av ett offer som lidit skada av en Vega-uppskjutning som genomförts från CSG av leverantören av bärraketstjänster under driftsfasen,

(j) hantera och förvalta tillgångar och uppgifter som tillgängliggjorts av parterna och av ESA och hålla ägarna skadeslösa för alla skador som orsakats dessa av denna, dess anställda eller personer i dess tjänst eller av tredje parter,

(k) teckna lämpligt försäkringsskydd eller på motsvarande sätt garantera den ansvarsskyldighet som beskrivs i avsnitt III.1 h, i och j ovan och andra skyldigheter och risker som är förknippade med utförandet av aktiviteterna som beskrivs i överenskommelserna i avsnitt III.1; ESA och den franska regeringen ska komma överens om villkoren för ett sådant försäkringsskydd eller en sådan garanti,

(l) garantera att de aktiviteter som genomförs av leverantören och dess leverantörer under driftfasen inte påverkar kvalifikationsstatus för bärakets-systemet och berörda produktionstillgångar samt ha tekniskt och ekonomiskt ansvar för att se till att tillgängliggjorda tillgångar hålls i gott skick i enlighet med villkoren i avsnitt I.11 ovan och III.2 nedan, i enlighet med överenskommelser slutna med ägarna; med förbehåll för ovan kan leverantören av bäraketstjänster, i överenskommelse med ägarna, göra ändringar i dessa tillgångar på ett sådant sätt som anses nödvändigt för aktiviteterna; i frånvaro av överenskommelse kan leverantören av bäraketstjänster genomföra sådana ändringar utifrån en garanti att tillgångarna kan återställas till ursprungligt skick före återlämnandet,

(m) bidra till finansiering av kostnaderna för användning av CSG-uppskjutningsbasen i enlighet med bestämmelserna i bäraketsresolutionen från 2005 som nämns i inledningen,

(n) förplikta sig att ge ESA:s generaldirektör nödvändiga insyns- och granskningsrättigheter gentemot leverantören av bäraketstjänster och dess leverantörer, och i synnerhet gällande de årliga driftkostnaderna och -intäkterna för respektive bäraketer och utveckling av verksamhetsplanen, för att genomföra det mandat som tilldelas i denna förklaring och i ESA-konventionen samt att tillhandahålla den information och de rapporter som förväntas enligt avsnitt II.4 ovan,

(o) förplikta sig att, vid uppfyllandet av ansvaret att marknadsföra bäraketerna, i kontakter med utomstående parter, med kunder och med allmänheten, betona det europeiska och multilaterala omständigheterna för utveckling och drift av de ESA-utvecklade bäraketerna, genom att nämna, i synnerhet på tryckt och i audiovisuellt material, att de relevanta utvecklingsprogrammen har genomförts av ESA och genom att rikta uppmärksamhet på den roll som parterna i denna förklaring har haft i utvecklingen,

(p) stödja ESA och parterna i detta och prioritera dem framför tredjeparts-kunder vid uppskjutningstjänster och -tider, i enlighet med följande villkor:

ESA och parterna ska kommunicera behov av tjänster till leverantören av bäraketstjänster när dessa uppstår och ta upp kostnadsfria alternativ; om det uppstår en konflikt gällande prioritering mellan ESA och en part ska ESA prioriteras; om det uppstår en konflikt gällande prioritering mellan parter ska de som ingår i tillämplig ESA-bärakets utvecklingsprogram prioriteras.

När en tredjepartskund begär ett avgiftsbelagt alternativ, eller önskar lägga en beställning, gällande en tid som reserverats kostnadsfritt av ESA eller en part, kan ESA eller ifrågavarande part omvandla det kostnadsfria alternativet till ett avgiftsbelagt alternativ eller en beställning och därigenom behålla sin prioritet.

Överenskommelsen mellan ESA och Ariespace ska innehålla en typklausul som ska ingå i alla säljvital om uppskjutning och som anger förfarandet vid uppskjutna uppskjutningstider.

(q) förplikta sig att genomföra andra nödvändiga åtaganden för att utföra anförtrodda uppgifter; ingen bestämmelse i denna förklaring ska tolkas som en begäran att leverantören av bäraketstjänster ska genomföra aktiviteter som skulle resultera i fortlöpande ekonomiska förluster.

2. Parterna noterar att ESA ska tillgängliggöra för leverantören av bäraketstjänster, där så behövs för driftsfasen för bäraketerna:

Produktionshuvudfilerna från utvecklingsprogrammet, utan kostnad, som gäller för respektive ESA-utvecklad bäraket, som utgångspunkt för den aktuella driftsfasen.

Anläggningar, utrustning och verktyg, utan kostnad, som anskaffats inom ramen för utvecklingsprogrammet för respektive ESA-utvecklad bäraket och Sojuz-bäraketen som drivs från CSG och som ESA äger. Dessa tillgångar kan även, efter överenskommelse med leverantören av bäraketstjänster, göras tillgängliga för dess leverantörer:

Immateriella rättigheter, utan kostnad, som härrör från det utvecklingsprogram som gäller för respektive ESA-utvecklad bäraket och från programmet som gäller för Sojuz-bäraketen som drivs från CSG. Leverantören av bäraketstjänster ska utan kostnad ges tillgång till all teknisk information som innehas av ESA som är ett resultat av sagda program.

3. ESA och leverantören av bäraketstjänster ska upprätthålla en aktiv dialog för att följa att målsättningarna för utvecklingsprogrammen för bäraketer som genomförs inom ESA:s ram beaktar förutsebara trender på marknaden för bäraketer.

IV SKADESTÅNDSANSVAR FÖR SKADOR ORSAKADE AV EN UPPSKJUTNING

Med hänsyn till de förpliktelser som föreskrivs leverantören av bäraketstjänster i avsnitt III ovan, ska parterna i denna förklaring

(a) vara överens om att ansvaret för att betala eventuella utdömda skadestånd i händelse av rättsliga förfaranden som inletts av någon som lidit skada på grund av en Ariane-uppskjutning som genomförts av leverantören av bäraketstjänster från CSG under driftsfasen, ska ligga hos den franska regeringen,

(b) notera de principer vad gäller skadeståndsansvar som definierats i bäraketsresolutionen från 2005 för alla bäraketer, annat än Ariane, som utvecklats av ESA och vara överens om att ansvaret för att betala eventuella utdömda skadestånd i händelse av rättsliga förfaranden som inletts av någon som lidit skada på grund av en Vega-uppskjutning som genomförts av leverantören av bäraketstjänster från CSG under driftsfasen, ska den franska regeringen vara ansvarig för en tredjedel och övriga två tredjedelar ska betalas av ESA; för sådan bäraket ska ESA:s medlemsstater som är deltagande stater i ESA:s tillämpliga utvecklingsprogram sluta motsvarande driftsöverenskommelse som nämns i inledningen som ska reglera fördelningen av ESA:s skadeståndsansvar i enlighet med bäraketsresolutionen från 2005; det

ska vara givet att ingen annan av ESA:s medlemsstater ska kunna hållas ansvariga för att betala någon del av dessa två tredjedelar,

(c) vara överens om att i händelse av rättsliga förfaranden som inletts av någon som lidit skada på grund av en Sojuz-uppskjutning som genomförts av leverantören av bärraketstjänster under driftfasen, ska den franska regeringen vara ansvarig inför ESA och parterna i denna förklaring för eventuella utdömda skadestånd,

(d) notera resolutionen om ESA:s rättsliga ansvar som nämns i inledningen och vara överens om att avsnitt IV a, b och c inte ska vara tillämpliga i fall där ESA är kund till leverantören av bärraketstjänster och det visar sig att orsaken till skadan är en ESA-satellit,

(e) vara överens om att det ansvar som åligger den franska regeringen enligt avsnitt IV a, b och c ovan inte ska vara tillämpligt om skadan orsakats av en medveten handling eller underlåtenhet av ESA, personer anställda vid ESA eller dess medlemsstater (med undantag av den franska staten och offentliga organ som lyder under densamma) och att det ansvar som åligger ESA enligt avsnitt IV b ovan inte ska vara tillämpligt om skadan orsakats av en medveten handling eller underlåtenhet av den franska staten eller ett offentligt organ som lyder under densamma.

V. IKRAFTTRÄDANDE, VARAKTIGHET, ÄNDRINGAR, GILTIGHET

1. Republiken Österrike, Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Republiken Finland, Republiken Frankrike, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Konungariket Norge, Republiken Portugal, Konungariket Spanien, Konungariket Sverige, Schweiziska edsförbundet, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland som är medlemsstater i Europeiska rymdorganisationen kan bli part i denna förklaring från och med den 30 mars 2007 genom att skriftligen meddela ESA:s generaldirektör om avsikten att bli part. Denna förklaring ska träda i kraft när två tredjedelar av ESA:s medlemsstater skriftligen meddelat ESA:s generaldirektör om avsikten att bli part. Efter förklaringens ikraftträdande kan alla de ESA-medlemsstater som nämns ovan bli part i förklaringen genom att meddela ESA:s generaldirektör om avsikten att bli part. Denna förklaring ska träda i kraft för en sådan medlemsstat 30 dagar efter meddelandet till ESA:s generaldirektör och avsikten att bli part.

2. Efter förklaringens ikraftträdande ska den vara öppen för anslutning för nya medlemsstater i europeiska rymdorganisationen, om en stat så önskar. Alla sådana önskemål om anslutning ska adresseras till ESA:s generaldirektör och kräva samtycke från alla parter i förklaringen. Förklaringen ska träda i kraft för en medlemsstat som har anslutit sig 30 dagar efter det datum då den meddelade ESA:s generaldirektör om avsikten att ansluta sig.

3. Under förutsättning att villkoret i avsnitt V.1 ovan inträffar är denna förklaring tillämplig från 1 januari 2009 till slutet av 2020. Bestämmelserna i denna förklaring ska fortsätta att vara tillämpliga efter utgångsdatumet ovan för att möjliggöra, där så är lämpligt, genomförandet av uppskjutningsavtal som slutits av leverantören av bärraketstjänster fram till och med slutet av 2020. Parterna här till inbjuder ESA:s generaldirektör att sammankalla till ett

partsmöte under 2014 för att utvärdera genomförandet och lämpliga åtgärder som kan behöva vidtas.

4. Parterna i denna förklaring ska i god tid samråda gällande villkoren för förnyelse och inte senare än två år innan förklaringen går ut.

5. Parterna i denna förklaring ska träffas, om minst fyra parter såg begär, med syftet att ompröva bestämmelserna i förklaringen och dess genomförande. I samband med dessa omprövningar kan ESA:s generaldirektör eller annan part formulera förslag till parterna i förklaringen om att ändra förklaringens innehåll. Ändringar i förklaringens bestämmelser ska antas genom enhälligt godkännande av parterna.

6. Bestämmelserna i denna förklaring är endast avsedda att reglera förhållandena mellan parterna; de inverkar inte på eller ändrar inte överenskommelser som parterna i denna förklaring har ingått med tredjeparter före denna förklarings ikraftträdande som föreskrivs i avsnitt V.1 ovan; de påverkas inte av och ändras inte av överenskommelser som någon av parterna i denna förklaring ingår med tredjeparter efter denna förklarings ikraftträdande.

VI. TVISTER

Eventuella tvister som uppstår mellan två eller flera parter om tolkningen eller genomförandet av förklaringen och som inte kan lösas med hjälp av ESA:s råd ska lösas i enlighet med bestämmelserna i artikel XVII i ESA-konventionen.

Originalen av denna förklaring, utfärdad i Paris den 30 mars 2007, vars engelska, franska och tyska texter är lika giltiga, ska deponeras i ESA:s arkiv, och ESA ska överlämna bestyrkta kopior till alla parter.

